

Dépôts garantis **11 1/4%** intérêt annuel **11 3/8%** 15 mois

TAUX BONIS en contribuant dans un nouveau RÉER ou en transférant le vôtre au Trust Général au plus tard le 31 décembre 1989. **+1/4%**

TRUST GÉNÉRAL

120, PROMENADE DU PORTAGE, HULL
André Clément, directeur 771-3227

LE CALENDRIER DES ACTIVITÉS

PAGE 7

MEMBRE **PIECES D'AUTO SELECTS**

Consultez un expert en matériel de carrosserie et peinture, pièces pour la mécanique, outils avec garantie, équipement de garage et atelier de débosselage.

A VOTRE SERVICE DEPUIS 12 ANS

176 RUE ST-LOUIS, GATINEAU
MAURICE ROUSSEL, PROP. 561-4334

Le service Pro **ORISKI** **FINI GLACE**

SPÉCIALISTE DE L'ENTRETIEN ET DE LA RÉPARATION DES SKIS

- Mise au point
- Réparations de tout genre
- Ajustement de vos fixations GRATUITEMENT

SERVICE LE PLUS RAPIDE AU QUÉBEC (10 min.) GARANTIE

SPÉCIAL aiguisage + cirage \$9.95 (avec ce coupon)

OUVERT lundi au vendredi 9 à 21h
samedi et dimanche 8 à 17h

643-3616
409 MALONEY O. GATINEAU

Centres d'aspirateurs. GATINEAU/HULL

- SYSTÈME CENTRAL
- VENTE
- RÉPARATION
- PIÈCES DE TOUTES MARQUES

134, Ave. Gatineau Gatineau, Qué. 568-7181
Daniel Champagne, gérant

Oscar Champagne, prop.

47, Boul. Montclair Hull, Qué. 777-5254
Carmen Bigras, gérante

OUTAOUAIS

HULL AYLNER GATINEAU

Zazou et ses amis

font briller la magie de Noël!

PAGE 3

LES NONNES de passage à Gatineau

Un indéniable succès!

PAGES 8 - 9

JUMBO VIDEO

Jusqu'à épuisement des stocks

25, CHEMIN DE LA SAVANE O. GATINEAU 568-6875

... NOUVEAUTÉS ...

- GHOST BUSTER 2
- MAJOR LEAGUE
- TREE FUGITIVES
- BATMAN
- LEVIATHAN
- SEE NO EVIL
- HEAR NO EVIL


Certificats-cadeaux disponibles pour NOËL!

Joyeuses Fêtes à tous nos clients!

POINT D'AIDE

VOISEZ JUSTE!

33 000
PRIX INSTANTANÉS
D'UNE VALEUR TOTALE
24'000



TIC-TAC-TO

Découvrez les 9 cases. Si vous trouvez 3 symboles identiques sur une ligne horizontale, verticale ou diagonale, vous gagnez le lot correspondant.

perrier PERRIER BOUT. 750 ML	Kal Kan KAL KAN 112 G
OASIS OASIS TROPICAL 1.5 L	Rowntree ROWNTREE 112 G
Cordon Rouge CORDON ROUGE PÂTE 85 G	COKE COKE 330 ML

LE DÉPANNEUR DE VOTRE QUARTIER

CONCOURS
GRATTEZ
ET
GAGNEZ

Un coupon "Grattez et Gagnez" vous sera remis avec tout achat de l'un de nos produits vedettes, tels qu'identifiés en magasin.

GAGNEZ UN VOYAGE À WALT DISNEY WORLD

1.19



JUS OASIS
 Contenant de 1 L
 Saveurs au choix



PERRIER
EAU DE SOURCE
 Bouteille de 750 ml
.99¢

2/.99¢ plus taxe



ROWNTREE
 Barre de chocolat
 Format régulier
 au choix

1.49



HUMPTY DUMPTY
 Croustilles
 Saveurs assorties
 200 g.

PEPSI
 1.5 litres
.99¢
 + taxe et dépôt



POUR PLUS D'INFORMATIONS, CONTACTEZ L'UN DES MARCHANDS PARTICIPANTS

BOUDREAU DÉPANNEUR CENTRE FARLEY & FILS CHÉNIER & FRÈRE DÉPANNEUR DAMPHOUSSE & FILLES DÉPANNEUR BIZZ DÉPANNEUR 366 DÉPANNEUR 7 À 11 ÉPICERIE LAZIZA DÉPANNEUR BOURGEOIS FILS DÉPANNEUR ACHBAR DÉPANNEUR CÉRÉ DÉPANNEUR CL. PELLETIER #1 DÉPANNEUR CL. PELLETIER #2 DÉPANNEUR DANIS DÉPANNEUR DU LAC SCHRYER	329 Lavolette, Gatineau 281 St-René Ouest, Gatineau 221 Notre-Dame, Hull 550, rue Notre-Dame, Gatineau Route 309, Notre-Dame de la Salette Route 366, R.R. 2, Masham 315 Migneault, Gatineau 17 Archambault, Pte-Gatineau 74, rue Lavallée, Templeton 191 Achbar, Gatineau 283 St-Joseph, Hull 151, boul. Lorrain, Templeton 1158, boul. Maloney Est, Gatineau 8, rue Principale, St-P. de Wakefield RR#1, Mtée Lafontaine, Montpelier	DÉPANNEUR LINDA RACINE DÉPANNEUR GERVAIS ENRG. DÉPANNEUR JACNI DÉPANNEUR JOIE-NETTE DÉPANNEUR KARILYN DÉPANNEUR KIRKS FERRY DÉPANNEUR LAVAL DÉPANNEUR MARCHÉ SAVANNE DÉPANNEUR NICKY DÉPANNEUR RAPIDO DÉPANNEUR SERVI-CITÉ DÉPANNEUR SCARBOSSA FILS DÉPANNEUR ST-PIERRE DÉPANNEUR TI-GUY DÉPANNEUR 3 M	459 Antoine, Gatineau Route R #1, Masham 224 Daly, Aylmer 87 St-Raymond, Hull 392 Main, Gatineau Route 11, Kirks Ferry 163, rue Laval, Hull 141 Chemin Savanne, Gatineau 10, rue Chiasson, Gatineau 43, rue Front, Aylmer 225, boul. La Gappe, Gatineau 8 Joanisse, Hull St-Pierre de Wakefield 99, boul. St-Joseph, Hull 213 St-René, Gatineau	ÉPICERIE BERTRAND ÉPICERIE BON ESPÉANCE ÉPICERIE DU PARC ÉPICERIE POIRIER ÉPICERIE TIBO J.J. GROCERY JOANISSE ÉPICERIE M & R FOOD CENTER MARCHÉ FORTIER MARCHÉ GRAVELLE MARCHÉ S.S. MINI MARCHÉ LAURIN MONT-JOIE DÉPANNEUR SUPER 7 JOURS DÉPANNEUR DÉPANNEUR ISABELLE	55, rue Frontenac, Hull 110, rue Eddy, Hull 101, rue Bédard, Hull 5 Demontigny, Hull 23, rue St-Étienne, Hull 148 Route Shawville, Shawville 148 Ave. Gatineau, Tournai Old Chelsea 81 Fortier, Hull 29, rue Dalhousie, Aylmer 130, boul. Progrès, Angars 515 Notre-Dame, Gatineau 15 St-Georges, Pte-Gatineau 642, boul. Labrosse, Gatineau 7, rue Cholette, Hull
---	--	--	---	---	--

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE RÉSERVER LES QUANTITÉS. PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 24 DÉCEMBRE 1989

THÉÂTRE

Magie-théâtre au goût de Noël! ZAZOU, MANON ET LES MANIGANCES DE LÉON

Qui ne connaît Zazou, ce clown qui fait rire les enfants mais émerveille aussi les plus grands par ses tours de magie et d'illusion? Zazou, accompagné de sa très grande amie, Manon, sera bientôt confronté aux manigances d'un personnage pour le moins burlesque, Léon.



Rachel Bergeron

Manon, «la brillante», «la rusée», tente désespérément de convaincre Zazou de se méfier de ce curieux bonhomme, mais notre ami le clown, vraiment naïf et innocent, plongé dans les mystères de sa magie, ne voit que bonté et grandeur d'âme autour de lui. Que lui réserve donc cet intrus pour qui tous les coups sont valables lorsqu'il s'agit de découvrir les secrets du magicien et de l'illusionniste Zazou?

Le public outaouais connaîtra cette réponse à compter du 28 décembre prochain jusqu'au 7 janvier 1990. Spectacle présenté au cours de la période du temps des Fêtes, ZAZOU, MANON ET LES MANIGANCES DE LÉON, s'adresse aux tout-petits comme aux plus grands puisqu'une action soutenue, des tours de magie et d'illusion colorés ainsi que des situations comiques captent l'at-

tention et l'intérêt des plus jeunes, alors que des jeux de mots plus subtils gardent en éveil la curiosité des adultes.

Toute la famille est donc conviée à se réjouir ensemble d'un spectacle conçu exprès pour eux et offert à une époque de l'année où les occasions de sortir pour parents et enfants devraient se multiplier.

L'action se passe chez Zazou. Serge Paquette, l'interprète depuis 1984 de ce personnage de clown maintenant bien connu des enfants, a voulu mettre en scène la vie d'un clown à partir de l'intérieur de son domicile pour ainsi illustrer son côté humain, quotidien et familial.

Mais il n'y a pas que des tours de magie puisque ceux-ci s'insèrent dans une histoire, c'est-à-dire dans un contexte théâtral, d'où le terme de «magie-théâtre». L'idée originale de l'intrigue appartient à Claude Vigneault qui personifie le vilain Léon, celui qui veut voler les tours de magie de Zazou et en découvrir tous les secrets. Ce canevas établi, Manon Lafrenière (interprète de Manon), Serge Paquette et Claude Vigneault lui-même ont bâti ensemble un texte collectif.

L'an passé, Zazou présentait, toujours durant la période du temps des Fêtes, un autre spectacle de magie. Après un an de recherche concernant de nouvelles illusions et même un stage dans la capitale de la magie soit Colon, Michigan, lieu de naissance du magicien Black stone, Serge Paquette récidive cette année voulant faire de

la présentation de son spectacle une habitude du temps des Fêtes.

Robert Mireault est quant à lui responsable de la construction des «abracadabrapoufferies», c'est-à-dire l'artisan de l'aspect illusion du spectacle. Ce dernier promet en effet plusieurs effets pour le moins rocambolesques, les uns géniaux, les autres comiques, ainsi qu'une fin heureuse.

Présenté à la salle du Conseil de la Maison du Citoyen, et d'une durée d'environ une heure, ZAZOU, MANON ET LES MANIGANCES DE LÉON, mettant en vedette le trio Serge Paquette, Manon Lafrenière et Claude Vigneault, réunis pour la première fois sur scène, prend l'affiche à compter du 28 décembre jusqu'au 7 janvier et les repré-



Zazou (Serge Paquette) s'entretient avec Léon (Claude Vigneault), alors que Manon (Manon Lafrenière) essaie d'attirer l'attention de son ami le clown par un pied de nez qu'elle destine à Léon.

sentations sont offertes les jeudi et vendredi à 19h00, ainsi que les samedi et dimanche à 14h00.

Denise Filiatrault sème la panique dans l'Outaouais!

Les répétitions de PANIQUE A LONGUEUIL de René-Daniel Dubois vont bon train sous la direction de Denise Filiatrault. Avec les comédiens Jean-Pierre Bergeron, Bernard Fortin, Luc Guérin, Pierre Lenoir et Monique Mercure, le public outaouais est convié à partager une journée dans la vie de monsieur Arsenaux, professeur de gymnastique qui a délaissé le cheval d'arçons pour se consacrer à sa véritable passion, la zoologie, et qui conçoit sa vie comme un océan de calme. Pourtant, il sera projeté, bien malgré lui, en plein ouragan, par une ridicule histoire de porte verrouillée. Prisonnier sur son balcon, il n'a de choix pour retrouver la liberté, que de faire appel à ses voisins. Mais quels voisins!

PANIQUE A LONGUEUIL...ou si mes voisins m'étaient contés changera cette vision souvent entretenue concernant le monde ordinaire. A l'affiche du Studio du Centre national des Arts dès le 5 janvier prochain, la panique devrait régner jusqu'au 3 février.

58, rue St-Raymond, Hull 777-8159 - 777-0924

Vous bénéficiez maintenant de la table d'hôte à moitié prix \$19.95 \$10.00

PRÉ ET MARÉE
(Filet mignon et queue d'homard)

\$18.00 incluant petite salade, choix de dessert, thé ou café. De 17h à 21h, du mardi au samedi



MOITIÉ PRIX

VALIDE du 19 au 23 décembre 1989

Table d'hôte
La Petite Place

Ouvert lundi soir sur réservation: 25 personnes et plus

Abonnez-vous à l'hiver au centre touristique du lac de l'Argile

Debut de saison avancé au 16 décembre 1989

Procurez-vous votre abonnement de saison et courez la chance de vous mériter un des 10 billets de journée au Parc du Mont-Sainte-Anne.

Le tirage aura lieu le 23 décembre 1989.

Du ski alpin pour toute la famille au Centre touristique du lac de l'Argile.

Renseignements: **SÉPAQ**
766-2341

SOCIÉTÉ DES ÉTABLISSEMENTS DE PLEIN AIR DU QUÉBEC

Venez Découvrir le Balme et la Tranquillité!

Pour Skieurs et Non-Skieurs Forfait 5 JOURS 449\$ par pers. occ. double Forfait 2 JOURS 195\$ par pers. occ. double

Comprenant le petit déjeuner et le souper du dimanche au vendredi. Forfaits 1 repas par jour disponibles

À proximité des GRANDS CENTRES DE SKI

- Cuisine raffinée
- Prestigieuse cave à vin
- Danse au bar salon
- Patinoire - Raquettes, etc.
- Pistes privées de ski de randonnée
- Atelier de fartage
- Location d'équipements

■ À 1 heure de Montréal

■ 70 chambres climatisées

Val-David 819-322-2020
Montréal 514-866-8262
Ext. de Mtl 800-567-6635
Toronto 416-889-7531
Fax 819-322-6510

Hôtel **La Sapinière**
Val-David, Qué.

C.P. 190 VAL-DAVID (QUEBEC) CANADA J0T 2N0 - AUTOROUTE DES LAURENTIDES (15 NORD) - SORTIE 76



SUPER SPECIAL
Permanente spirale
\$60.00 rég. \$90.00

(Permanente de première qualité choisie pour vos cheveux, enroulée sur rouleaux spirale)

PERMANENTE PC 2000 AVEC ORDINATEUR
SPECIAL \$40.00 REG.: \$45.00



Les spécialistes de la permanente

Salon Blue Doll

59 Eddy, Hull
777-2853

Espace à louer pour esthéticienne. Coiffeuse demandée.
Chaise disponible pour louer.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
 Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



DÉCISIONS

Décision 89-863. **Télémedia Communications Inc.**, Hull (Qué.). APPROUVÉ - Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CIMF-FM Hull du 1er janvier 1990 au 31 août 1994. APPROUVÉ - Diminution du niveau hebdomadaire du contenu de nouvelles diffusées par CIMF-FM de 6 heures et 49 minutes à 5 heures et 23 minutes et du niveau hebdomadaire de matériel d'enrichissement de 4,3% à 3,5%. APPROUVÉ - Modification du rapport vocal-instrumental de 55:45 à 80:20. **Où puis-je lire les documents du CRTC?** Les documents du C.R.T.C. peuvent être consultés dans la "Gazette du Canada", partie 1, aux bureaux du C.R.T.C. et dans la section référence des bibliothèques publiques. Les décisions du Conseil concernant un titulaire de licence peuvent être consultées, à ses bureaux, durant les heures normales d'affaires. Vous pouvez également obtenir copie des documents publics du C.R.T.C. en rejoignant le Conseil à: Ottawa/Hull (819) 997-0313; Halifax (902) 426-7997; Montréal (514) 283-6607; Winnipeg (204) 983-6306 et Vancouver (604) 666-2111.

Canada

ENTRE NOUS

avec Rachel Bergeron 

Pas bien épeurant...!
HÉLENE GAGNON et **ANNIE LISE CLÉMENT** interprétaient respectivement les rôles d'Hélicoptère et de Framboise dans la dernière pièce pour enfants signée **LOUISE LA HAYE** et présentée par le groupe des Dérives Urbaines. Le grand manitou de cette troupe de théâtre, **ANDRÉ ROUSSEAU** semblait veiller de près à la bonne marche de la quatrième représentation à la Salle du Conseil de la Maison du Citoyen de **PEUR BLEUE**. Mais il n'y avait pas lieu de s'inquiéter. Les gamins, filles et garçons, très jeunes ou plus âgés, ont eu l'air de bien s'amuser et la grande **PEUR BLEUE** ne sembla pas trop les effrayer. Tout au plus les faire frémir de plaisir!

Vieille copine
MANON LAFRENIERE, la comédienne qui personnifie Manon dans le dernier spectacle de **ZAZOU**, « Zazou, Manon et les manigances

de Léon», accompagne **SERGE PAQUETTE**, l'interprète du clown bien connu depuis déjà deux ans. Ensemble, ils ont présenté pas loin de 300 représentations depuis et ce, un peu partout dans l'Outaouais et en Ontario. Tous deux travaillent également de pair à la préparation d'un autre spectacle pour enfants, chapeauté par le Théâtre des Lutins.

Tête d'affiche
 L'acteur outaouais **GORDON THOMSON**, qui personnifie Adam Carrington dans la série télévisée à succès **DYNASTY**, interprétera le rôle titre dans la pantomime «Dick Whittington and His Cat», présentée cette année au Centre national des Arts. Huit représentations seront offertes à l'Opéra et celles-ci s'échelonnent du mardi 26 au samedi 30 décembre.

L'exposition se poursuit...
JEAN ALIE, SU-

ZANNE BERNIQUEZ, KARYN BOYER, MICHEL CÉRÉ, JESUS ESTEVEZ, LOUISE GRAVEL, GISELE PROULX-GAREAU et **DANIEL VICTOR** exposent encore leurs oeuvres dans les locaux de cette nouvelle galerie ayant pignon sur la rue Champlain à Hull, L'Étang d'art.

Dernière chance
 La période d'inscription au spectacle-concours **LE MUSIC-HAL** a été prolongée jusqu'au 15 décembre. De ce fait les auditions qui devaient se tenir en décembre sont reportées du 7 au 11 janvier 1990. Rappelons que ce concours, destiné à encourager la relève dans le domaine de la chanson, s'adresse à des jeunes âgés de 16 ans et plus, francophones et résidant dans l'est ontarien. La grande finale aura lieu à Vanier le 3 mars 1990 à l'Institut culturel et social de Vanier. Pour de plus amples renseignements, il est possible d'obtenir de plus amples détails en communiquant avec **LOUISE**

BEAUDOIN, coordonnatrice, au 776-3453.

Les chats miaulent encore
 Mettant en vedette les chats de **HELEN ALFORD, RON CARWARDING, HENRI-JULIEN D'AMOUR, DIANE DENEULT, SONIA GILBERT, JACQUELINE GOUGEON, GILLES MAILLOUX, M.A. MCGUIRE, NICOLE OUELLET, SUELLEN ROSS** et **ANNAGRET NILL**, ainsi que les sculptures de **MEG WEBER CROCKFORD**, l'exposition «Félinité» se poursuit jusqu'au 16 décembre à la galerie d'art L'Estampe.

PARC LANSDOWNE

DU JEU. 7 DÉC.-AU DIM. 17 DÉC.
(fermé le lundi 11 déc.)


275 artisans canadiens!
60 nouveaux artisans arrivent le 12 déc.!

PRIX D'ENTRÉE:
 Adultes 4,00\$, âges d'or 3,00\$, laissez-passer pour 3 visites 7,00\$ Enfants de 12 ans et moins, gratuit lorsqu'ils sont accompagnés d'un adulte

HEURES:
 En semaine: Midi à 22 heures, les samedis et les dimanches: 10h30 à 19h

STATIONNEMENT GRATUIT RESTAURANT

GAGNEZ UN VOYAGE POUR 2 À COPENHAGUE COURTOISIE DE



LES EXPOSITIONS INDUSTRIELLES ET COMMERCIALES INC.







15^{ÈME}
VENTE DE NOËL D'ARTISANAT À OTTAWA

Vous êtes à planifier un séjour en groupe ou en famille pour la période des Fêtes?

Le Centre touristique de la Petite-Rouge vous propose des forfaits de 1, 2 ou 3 jours

incluant:

- Le service complet d'hébergement en chalet
- Les trois repas
- L'accès aux activités et aux équipements de plein air

À partir de 54 \$ par adulte par jour.

Activités hivernales	Services offerts sur place
• Randonnée à skis	• Salon-bar
• Raquette	• Buanderie
• Glissade	• Salle de détente
• Patinage	• Animation

Forfait de 3 jours
 (arrivée le 26 et départ le 29 décembre 1989)

	3 jours
• Adulte	154 \$
• Adolescents (13 à 15 ans)	122 \$
• Enfant	100 \$

Réservez-vous du plaisir!

Centre touristique de la Petite-Rouge
 Saint-Émile-de-Suffolk
 426-2191

OUVERT LES DIMANCHES

ARTS VISUELS

Lancement de livre et spectacle performance

Le centre Axe NÉO-7 se joint au regroupement des centres d'artistes autogérés du Québec pour convier la population outaouaise au lancement d'un outil indispensable: LE RÉPERTOIRE DES CENTRES D'ARTISTES AUTOGÉRÉS DU QUÉBEC. L'événement se tiendra à la galerie Axe NÉO-7, sise au 205, rue Montcalm à Hull, ce soir à compter de 19h00.



Nathalie Derome présente ce soir au centre d'exposition Axe NÉO-7 un spectacle performance intitulé **DU DERRIERE DE MA TETE**.

performance préparé par Nathalie Derome.

Nathalie Derome fait de la performance/danse-théâtre depuis 1982. **DU DERRIERE**

ces, portant sur l'art contemporain comme sur la question de l'identité. Nathalie Derome propose ici un montage de morceaux choisis, de danses légères et de chansons.

Cette performance sera suivie d'un petit tour de chant à l'emporte pièce et intitulé **AU-DELA DES CARPATES**, sur des textes de Frank Martel, avec Nathalie Derome, Richard Fortier et François Martel.

Rappelons que le mandat principal de la galerie d'art contemporain Axe NÉO-7 consiste à promouvoir la diffusion et de stimuler la production de l'art contemporain dans la région de l'Outaouais ainsi qu'à l'extérieur. Le centre privilégie l'art contemporain à caractère expérimental ou innovateur et demeure ainsi un instigateur et un témoin important de la production régionale actuelle.

DE MA TETE, titre de sa présentation, consiste en une réflexion «philosophico-organique» de la part d'une Québécoise en vacan-

Visitez
notre salon
de thé



CHARME DE LA CAMPAGNE

L'ENDROIT IDÉAL POUR LES
CADEAUX DE NOËL

ANTIQUITES
REPRODUCTIONS

DECORATION

ARTISANAT

NOURRITURE "FIN GOURMET"

SPECIAL VEN-SAM-DIM

20% DE RABAIS
SUR ARTICLES DE NOËL

MARDI, MERCREDI - 10h / 17h30

JEUDI, VENDREDI - 10h / 19h

SAMEDI - 10h / 17h - DIMANCHE - 11h30 / 17h

152, rue PRINCIPALE, AYLME

684-2850



Mme Johanne Bisson de Montréal, Québec, gagnante d'un voyage pour deux à Paris. Le billet a été remis à la station Diane Martin, 2544 rue Masson, Montréal, Québec.



M. Hugues Tremblay de St-Anselme, Québec, gagnant d'un voyage pour deux à Paris. Le billet a été remis chez Super Soir, 536 route Bégin, St-Anselme, Québec.



M. Serge Paulin de Grande-Anse, Nouveau-Brunswick, gagnant d'un voyage pour deux à la Barbade. Le billet a été remis à la station Denis Dugas, 341 rue Acadie, Grande-Anse, Nouveau-Brunswick.



M. Sylvain Ménard de Joliette, Québec, gagnant d'un voyage pour deux à la Barbade. Le billet a été remis à la station Brigitte Malo, 703 rue de Lanaudière, Joliette, Québec.



M. Benoit Picard de Longueuil, Québec, gagnant d'un voyage pour deux à Paris. Le billet a été remis à la station Laval Rousseau, 2075 chemin Chambly, Longueuil, Québec.



Mme Francine Verreault de Donnacona, Québec, gagnante d'un voyage pour deux à la Barbade. Le billet a été remis à la station Octave Beaupré, 250 rue Notre-Dame, Donnacona, Québec.

LA RUÉE VERS L'OR

GRATTEZ ET GAGNEZ

PLUS DE 18 000 000\$ EN PRIX



- 4 lingots d'or d'une valeur de 50 000 \$ chacun
- 154 Pontiac Firefly
- 222 voyages de rêve pour 2 à Hawaï, Paris, La Barbade
- Plus de 15 millions de dollars en essence gratuite

2 FAÇONS DE GAGNER

GAGNEZ INSTANTANÉMENT!

Grattez les deux cases. Si les symboles sont assortis, vous gagnez le prix représenté.

FAITES LA PAIRE!

Si les symboles ne sont pas identiques, séparez le billet en deux. Collectionnez les moitiés que vous pourrez assortir afin de gagner.

C'EST FACILE DE GAGNER!

Faites comme eux. Grattez et gagnez avec La Ruée vers l'Or chez tous les détaillants Shell participants.



M. Henri Lemieux de Lévis, Québec, gagnant d'un voyage pour deux à la Barbade. Le billet a été remis aux Entreprises CLN, route 20, St-Germain, Québec.



M. Théodore Poitras de Ste-Anne-des-Monts, Québec, gagnant d'une Pontiac Firefly. Le billet a été remis au Dépanneur Shell Idéal, 87 boul. Ste-Anne O., Ste-Anne-des-Monts, Québec.



Mme Cecil Parsons de Summerside, I.P.E., gagnante d'une Pontiac Firefly. Le billet a été remis à la station David Pineau, 671 rue Water, Summerside, I.P.E.



M. Louis Babeu de Montréal, Québec, gagnant d'une Pontiac Firefly. Le billet a été remis chez PLN Centre Auto, 7965 rue St-Hubert, Montréal.

Mme Denise Morin de Joliette, Québec, gagnante d'un voyage pour deux à Hawaï. Le billet a été remis à la station Benoit Garepy inc., 550 chemin Ste-Béatrix, Ste-Béatrix, Québec.

M. Roger Prévost de St-Hubert, Québec, gagnant d'un voyage pour deux à la Barbade. Le billet a été remis à la station Alain Serrurier, 7900 chemin Chambly, St-Hubert, Québec.

Mme Ginette Chiasson de Bathurst, Nouveau-Brunswick, gagnante d'un voyage pour deux à Hawaï. Le billet a été remis à la station Guitard's Shell, 705 av. St-Peter, Bathurst, Nouveau-Brunswick.

Ça bouge avec Shell

Century 21

306 boul. Maloney Est
Gatineau
663-4744

DES DRAVEURS INC.

La direction de CENTURY 21 DES DRAVEURS inc.
est heureuse de vous présenter
LES AGENTS qui se sont spécialement distingués
pour le mois de NOVEMBRE 1989.



YVON CHARRON
agent vendeur



COLETTE ROBERT
agent inscripteur

DERNIÈRE SEMAINE
PERDEZ DU POIDS

pour
seulement

\$39*



RÉSULTATS GARANTIS!†
IMPOSSIBLE D'ÉCHOUER

avec
notre
système

System III

PERDEZ 45 LBS D'ICI LE 31 JANVIER!

Si vous pesez 160 lbs vous pèserez 128!
Si vous pesez 170 lbs vous pèserez 134!
Si vous pesez 180 lbs vous pèserez 144!
Si vous pesez 190 lbs vous pèserez 150!

Les résultats peuvent varier selon le sujet

**NOUVEAU CLIENT ET
CLIENT ACTIF
PERDEZ DU POIDS
pour seulement \$39.00***

*Obtenez notre programme de
9 visites pour seulement \$39.00

**WEIGHT
LOSS CLINIC**
Our nurses make the difference.

Cette offre est valide pour la portion de poids perdu de votre programme et tout nouveau client seulement. Les résultats peuvent varier selon le sujet.
Les résultats sont garantis par écrit! Atteignez votre but à l'intérieur du nombre de visites spécifiées ou continuez le programme gratuitement jusqu'à ce que vous l'atteigniez. Nouveaux clients seulement.

HULL: 425, boul. St-Joseph, 3e étage.....595-0405
OTTAWA EST: 150, ch. Montréal, suite 213.....748-9555
LINCOLN HEIGHTS GALLERIA: 2525, ave Carling.....820-0985
BILLING BRIDGE: 1355, rue Bank, suite 212.....523-7712
Nous acceptons toutes cartes de crédit majeur. Ouvert de 9:00 à 19:00, lundi au vendredi
©Weight Loss Clinic International, Inc. 1986

LIVRES



**UN VOL ORGANISÉ,
la discrimination des
femmes**
de
**NATHALY
GAGNON**

«Le choix de procéder à l'analyse des ghettos d'emploi féminins au sein du secteur public québécois n'est pas fortuit. En réalité, la revendication «salaire égal pour un travail de valeur équivalente», essentielle pour contrer les différentes formes de discrimination en emploi, a l'effet d'une «bombe» dans ces milieux. Cependant, bien que la démonstration de la discrimination qui s'y rattache soit accablante, les diverses stratégies syndicales m'ont semblé trop mitigées, trop timides, pour révéler aux intéressés la portée de l'enjeu social qui se profile derrière une telle revendication; alors peut-être

devrions-nous nous contenter d'une «bombe à retardement» pour le moment...» Dans cet extrait de l'introduction du livre de Nathaly Gagnon, «UN VOL ORGANISÉ, la discrimination des femmes», l'auteure présente un bref aperçu de l'orientation et du contenu de l'ouvrage. Consciente qu'elle soulève un débat qui va au coeur de la situation faite aux femmes, Nathaly Gagnon fait la preuve que la notion de discrimination des femmes n'est pas disparue. Premier titre de la toute nouvelle collection CRITIQUES de la maison d'édition Asticou, «UN VOL ORGANISÉ, la discrimination des femmes» aurait tout aussi bien pu «s'intituler HOLD-UP sans vraiment transgresser les règles de l'objectivité» scientifique. Mais il a fallu parcourir un long détour historique, poursuivre l'auteure, pour assembler les pièces manquantes de ce curieux casse-tête. Puis d'un coup, une évidence a jailli: le concept fondamental pour saisir l'évolution historique et le maintien de la subordination, de l'exploitation, de la discrimination des femmes, se résume en un mot: VOL.»

Nathaly Gagnon est professeure adjointe au département des sciences du loisir de l'Université d'Ottawa. Tour à tour militante syndicale et organisatrice communautaire au sein du réseau des affaires sociales du Québec, Nathaly Gagnon multiplie, depuis plusieurs années, ses interventions autour de la question des femmes.



**PARLEZ-LEUR
D'AMOUR...**

de
JOCELYNE ROBERT

Comme le dit si bien Lise Payette dans sa préface: «Ce que j'aime dans ce livre, c'est l'espoir que la sexualité soit un jour un sujet qu'on aborde en toute confiance. Sans tabous...Ce livre est fait pour les parents...Comme ceux qui ont jeté la serviette devant une tâche qu'ils n'ont plus le cou-

rage d'assumer. Il n'est peut-être pas trop tard...C'est ça l'espoir.»

Dans PARLEZ-LEUR D'AMOUR..., Jocelyne Robert propose aux parents d'occuper la place qui leur revient en ce qui a trait à l'éducation sexuelle de leurs enfants.

Au fil d'un texte clair, trois grandes avenues sont explorées. La première propose aux parents un examen de conscience serré; la seconde parcourt une longue distance, à savoir le développement sexuel du nouveau-né jusqu'au jeune adulte. Enfin, en troisième et dernier lieu, une kyrielle de situations et de dossiers chauds sont exposés.

En bref, pour Jocelyne Robert, il ne s'agit pas de parler davantage de sexualité mais d'en parler mieux. Jocelyne Robert, sexologue et éducatrice, s'est fait connaître par ses conférences, ses interventions dans les médias et ses livres d'éducation sexuelle destinés aux enfants et aux adolescents. Attachée au Centre de communication et de consultation en sexologie, Jocelyne consacre la plus grande part de ses activités professionnelles au dossier de l'éducation sexuelle.

**Modèles demandés
pour cours du soir**

ZEUT Coiffure
Place du Centre 771-5152

CALENDRIER

Théâtre:

Graffiti

Le Théâtre du Tome deux présente, en collaboration avec le Théâtre de l'Ile, la pièce de Serge Tremblay, GRAFFITIS. Les représentations ont lieu du mercredi au dimanche à 20h30 et ce, jusqu'au 17 décembre.

Comédie musicale de Noël

Le Théâtre anglais du CNA présente A GIFT TO LAST, histoire d'une famille canadienne qui vit dans le sud de l'Ontario au début du siècle, au Théâtre du CNA jusqu'au 16 décembre, à 20h00.

Variétés:

Chansons de Noël

Le Musée canadien des civilisations célèbre son premier Noël et désire partager cet événement avec la population. C'est pourquoi les 15, 16 et 17 décembre, la Grande Galerie du Musée sera animée de chants de Noël présentés par neuf chorales différentes. Horaire disponible au Musée.

Suzanne Pinel pour Noël

Suzanne Pinel se produira au Théâtre du Musée canadien des civilisations le 17 décembre en après-midi. Les représentations de son spectacle MON PREMIER NOËL AU MUSÉE sera présenté à 13h00 ainsi qu'à 15h00. Une marge des profits servira à la Fondation de l'Hôpital Montfort.

Harry Belafonte

Très prisé du public outaouais, Belafonte demeure stylé, séduisant et doté d'une merveilleuse voix. A l'Opéra du Centre national des Arts les 13 et 14 janvier, à compter de 20h30.

Musique:

Orchestre du CNA

Emmanuel Krivine, chef invité, dirigera l'Orchestre du CNA ce soir et demain, 13 et 14 décembre, à l'Opéra. Bella Davidovich sera au piano alors que Fauré, Chopin et Haydn figurent au programme.

Les grands récitals

Le 19 janvier à 20h30 à l'Opéra du Centre national des Arts, Radu Lupu au piano interprétera des airs de Bach, de Schumann et de Schubert.

Danse:

La La La Human steps

LA BELLE ET LA BÊTE, oeuvre de la compagnie de danse montréalaise La La La Human steps, pourra être vue de nouveau le soir du 15 décembre, au Centre national des Arts.

Arts visuels:

Exposition de fin de session

La Galerie de l'UQAH présente une exposition de fin de session des étudiants en esthétique de son département d'arts plastiques. Intitulée QUI A VU LE TABLEAU DE FRENHOFER?, l'exposition prend fin aujourd'hui.

Centre d'exposition de Gatineau

Le Centre d'exposition de Gatineau présente DES TERRITOIRES, oeuvres d'une dizaine d'artistes. L'exposition de cette production d'AU BOUT DE LA 20 se poursuivra jusqu'au 17 décembre.

Le cirque en images

Le Centre d'exposition L'Imagier offre une nouvelle exposition en présentant les oeuvres de Lise Godmaire et de Jacques Thisdel, sous le thème du CIRQUE. L'exposition se poursuivra jusqu'au 17 décembre.

Artistes de Québec

Les gravures et eaux-fortes de Sonia Gilbert, Nicole Ouellet et Diane Deneault seront exposées dans les salles d'exposition de la Galerie d'art L'ESTAMPE jusqu'au 16 décembre. Les sujets des oeuvres, les chats, laissent entendre pourquoi l'exposition s'intitule FÉLINITÉ.

Objets d'art sacré

Une exposition d'objets d'art religieux relevé d'un lancement de livre portant sur l'art sacré au Québec débutera le 20 décembre à la Galerie Montcalm de la Maison du Citoyen à Hull.

Autres:

Films de Noël

Pour le temps des Fêtes, le Musée canadien des civilisations présente, au Théâtre, une série de films de Noël. Ce sont des films populaires qui s'adressent à toute la famille. Présentés à compter du vendredi 22 décembre jusqu'au dimanche 31 décembre, l'entrée pour ces films est gratuite.

Une exposition itinérante en provenance du Danemark

Design: d'abord le problème

Le mot «design» signifie la traduction d'un but en une forme physique ou outil, la recherche d'une solution à un problème bien défini. Un bon design est autant le fait de poser les questions appropriées que d'y répondre.

Cette exposition illustre le processus du design par la présentation de 26 produits danois dont chacun est une réussite ingénieuse. Un bol à mélanger «qui est ce qu'un bol à mélanger aimerait être», une hélice pliante qui change automatiquement sa géométrie, une table ronde qui peut s'agrandir sans perdre sa forme, un téléphone à touches avec un clavier de calculatrice; voilà quelques-uns des produits de conception danoise que vous pourrez admirer.

«Design: d'abord le problème» sera présenté au Musée national des sciences et de la technologie jusqu'au 5 janvier 1990.



Une nuit en ville...
Petit déjeuner au réveil à seulement
\$5300*

Notre forfait d'ouverture comprend:
Une chambre doublette, télévision couleur, et déjeuner continental, vidéo et mini bar (dans certaines chambres seulement).
*Occupation double

Une chambre avec bain tourbillon?
L'Auberge a pensé à tout. Forfaits spéciaux disponibles.

Pour réservation composer le

778-8085

Nous honorons les principales cartes de crédit.

Pour votre prochain partie...
ou pour n'importe quelle réunion.
Nous avons une salle polyvalente pouvant accueillir jusqu'à 100 personnes.
* Disponible à certaines conditions, pour de plus amples informations voyez notre propose à la réception.

GARE



TRUST GÉNÉRAL DU CANADA

AVIS DE NOMINATION



Le directeur régional, M. André Clément est heureux d'annoncer la nomination de M. Marcel Moyneur au poste de directeur commercial à la succursale de Hull du Trust Général du Canada.

Bien connu du milieu pour ses conférences et son implication sociale, Monsieur Moyneur aura la responsabilité de mobiliser l'équipe de la succursale à la vente de nos produits financiers et fiduciaires.

La succursale régionale de Hull offre toute la gamme de services financiers, hypothécaires, financement personnel, planification successorale ainsi que la vente de services fiduciaires aux individus et corporations.

Trust Général du Canada
120, Promenade du Portage
Hull, Québec
771-3227

Luxorama
Armoires de cuisine

FAITES PLANIFIER VOTRE CUISINE PAR UN EXPERT



Cuisine 115" X 120"
Incluant:

- Dessus de comptoirs
- Poignées
- Tous côtés apparents finis

LIVRAISON & INSTALLATION NE SONT PAS COMPRISES
TAXE EN SUS

Modèles:

ARMOIRES de style européen
BLANC, AMANDE ET GRIS **\$1399.95**

ARMOIRES chêne plaqué
modèle: LE TYROL **\$1599.95**

ARMOIRES chêne massif
modèle: OLYMPIA **\$1799.00**

VENEZ VOIR NOTRE SALLE DE MONTRE AU:
595, BOUL. MALONEY EST,
GATINEAU
663-2859

Crèche de Noël 1989 RAMADA

Un concours original!

- Une famille, le père, la mère et leur enfant qui doit être âgé de moins de vingt-quatre (24) mois, est invitée à animer la Crèche de Noël de l'Hôtel RAMADA de Hull pour la bénédiction solennelle, le vendredi 15 décembre prochain.
- La famille sera choisie parmi toutes celles qui auront fait parvenir leur coupon de participation publié dans LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS jusqu'au 12 décembre 1989, accompagné par une photographie récente de la famille ou de l'enfant.
- Les coupons de participation devront parvenir à l'Hôtel RAMADA de Hull, au 35 de la rue Laurier à Hull J8X 4E9, avant dix-sept heures (17h00) le mercredi 12 décembre 1989.
- La sélection de la famille chanceuse se déroulera entre 17h00 et 22h00 au bar Le Santarno de l'Hôtel RAMADA de Hull, ce même mercredi 12 décembre 1989. Le nom de la famille chanceuse ainsi que ceux des gagnants des prix de participation seront publiés dans LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS et sur les ondes de CJRC RADIO 1150.
- La famille chanceuse gagnera un voyage pour deux personnes (avion et hôtel) d'une semaine à Disney World, Orlando, Floride.
- Les participants pourront également gagner des forfaits d'une fin de semaine pour deux personnes (hôtel) au RAMADA RENAISSANCE à Montréal et à Toronto.

CONCOURS	NOM DE FAMILLE _____
Crèche de Noël 1989	PERE _____ MERE _____ ENFANT _____
Hôtel RAMADA 35 rue Laurier, Hull (Québec) J8X 4E9	ADRESSE _____
	VILLE _____ TELEPHONE _____

En collaboration avec:
Les noms des gagnants seront publiés dans les Hebdomadaires de l'Outaouais



EN SPECTATEUR

De passage à Gatineau

LES NONNES

Précédées par une réputation qui n'est plus à faire, remportant partout où elles déposent leurs chapelets et leurs voiles un succès sans contredits, LES NONNES ont conquis le cœur des Gatinois et des Outaouais au cours de la fin de semaine dernière. Occupant la salle Nicolas-Gatineau, sous l'œil protecteur et

vigilant des membres du Conseil des Arts de Gatineau, les cinq nonnes, dans le décor cartoonnesque de la célèbre pièce québécoise BROUE (ou BIERE comme dirait Soeur Supérieure), ont littéralement fait se tordre en quatre une salle passablement bondée pour un soir de supplémentaire.

Défilant numéro sur numéro, LES NONNES arrachent aux spectateurs des larmes tant de rire incontrôlable que d'émotion à peine retenue. Les révélations intimes de quelques unes des religieuses laissent en effet place à des moments plus tendres. Soeur Pauline dévoile ainsi sa vie de délinquante et sa

CAROLE HALLÉ, prop.
vous souhaite un Joyeux Temps des Fêtes

PÉTONNOL

Coiffure Unisexe



RECHERCHONS COIFFEUR (S) POUR SE JOINDRE À NOUS
PLACE DU CENTRE, HULL, QC. 771-2227



commanditaire principal de la LHJMQ

Le hockey junior majeur à son meilleur

SOIRÉES ET MATINÉES DE HOCKEY SHELL



Les **Olympiques de Hull** et Shell Canada honorent les amateurs.

Assistez à une soirée ou matinée de hockey Shell et courez la chance de gagner un "Jeu Nintendo", équipé d'un pistolet et de 2 cassettes, ou 200 \$ en certificats-cadeaux Shell.



MARDI
19 DÉCEMBRE 1989
À 19h30
ST-JEAN

Les **Olympiques de Hull** vous encouragent à visiter vos détaillants Shell locaux qui se feront un plaisir de toujours bien vous servir.

Ça bouge avec Shell

MARDI
20 FÉVRIER 1990
À 19h30
VICTORIAVILLE

DIMANCHE
11 MARS 1990
À 14h00
TROIS-RIVIÈRES

EN SPECTATEUR

avec
Rachel
Bergeron



remportent un succès fou!

conversion étonnante; Soeur Liliane, novice, apparaît candidement enveloppée d'un peignoir de ratine rose, portant à bout de bras un chaton de peluche blanche; quant à Soeur Oubliette, c'est en ra-

mie, tout le spectacle LES NONNES consiste en un véritable déferlement de rires libérateurs.

En effet, ces cinq religieuses, pour le moins spéciales, convertissent un public en-

hilarant demeure celui où Soeur Supérieure devient «stone» par accident.

Dès cet instant, cette femme aux allures autoritaires et fort digne se transforme en une véritable poupée de

grosse voix de Soeur Jacques Henri entonne avec bonheur, le spectacle LES NONNES n'offre certes aucune longueur.

En fait, voilà le type de comédie qui peut plaire à tous presque



LES NONNES...en plein délire!

contant son histoire et ses rêves passés qu'elle finit, pour le plus grand bonheur de toutes et tous, par se rappeler enfin de tout, y compris de son nom.

Mis à part ces quelques instants d'accal-

tier par leur bouffonnerie, leur espièglerie, leur joie de vivre, leur entrain, leur libertinage et surtout leur manque de sérieux, leur candeur à peine feinte et leur complicité. Sans doute que l'épisode le plus

chiffons, ne pouvant plus retenir une incontrôlable envie de pouffer de rire à tout moment, entraînant avec elle la salle entière.

Se terminant par un numéro chanté sur un air de blues que la

sans exception, le tout, malgré une mince intrigue en filigrane, n'étant que danses, musiques et chansons.

Et cet heureux agencement entraîne presque avec lui dans la danse et la folie...!

ÉTANT DONNÉ, LE SUCCÈS...

Nous prolongeons cette vente jusqu'au 31 déc. 1989

PROFITEZ DES AUBAINES!!!

Rabais de **10%** offert sur tous les **PRODUITS CELLULAIRES!**

- Téléphone • FAX • Télécopieur
- Télé-avertisseur

Garantie 5 ANS pièces et main - d'oeuvre

GAMME COMPLÈTE DE PRODUITS

La qualité parcourt la distance

- Fixe
- Transportable
- Portatif



uniden
CP 2000

ET MAINTENANT Premier dans la Vallée de l'Outaouais

Alliez tout ceci à l'Uniden, l'un des plus populaires téléphones au Canada et vous avez l'installation cellulaire la plus efficace qui soit

Choix du champion " JACK NICKLAUS "

COMMUNICATION CELLULAIRE

VENTE - SERVICE - LOCATION à court ou à long terme

Gamme complète de produits:

- TÉLÉCOPIEUR (FAX) • TÉLÉ-AVERTISSEUR (PAGER)

Chez Omnicell, vous êtes privilégié et faites affaires **AVEC DES EXPERTS**

Service de représentant sur la route, Service d'installation mobile si désiré

OMNICELL
COMMUNICATION

360 Maloney Ouest Gatineau
Suite C 663-8580

1-800-363-2597 1-613-769-5677

CANTEL AGENT AGRÉÉ

NOËL AU CONCORDE...C'EST INVITANT!

6900 \$*

Québec au temps des Fêtes. Invitant à tout point de vue. La neige sur les Plaines. Un blanc manteau sur les vieux toits. Un chant de Noël à droite. Un sourire à gauche. Et l'hôtel Loews Le Concorde tout près. La veille de Noël, laissez-vous amener à l'église en calèche. Tout au cours de cette période, laissez Le Concorde vous mettre le coeur en fête. Dès aujourd'hui, acceptez notre invitation à vous joindre à nous pour ces jours de réjouissances. Vous verrez, Noël au Concorde...c'est invitant! Pour réserver, composez dès aujourd'hui notre numéro sans frais : 1 800 463-5256.

1225, Place Montcalm, Québec, (Québec) G1R 4W6

*Par chambre, par nuit, en occupation simple ou double. Ces tarifs sont offerts du 15 au 27 décembre 1989 et du 2 au 7 janvier 1990. Du 28 décembre 1989 au 1^{er} janvier 1990, nuitées supplémentaires à 99,00 \$

Vive la vie! Vive la Compagnie!




LOEWS
LE CONCORDE

L'HÔTEL SUR LES CHAMPS-ÉLYSÉES DE QUÉBEC

ARTS VISUELS

En exposition: les trésors des églises de l'Outaouais

Souhaitant rendre accessible au public le contenu unique des églises et lieux religieux de la région, la Ville de Hull présente une exposition intitulée «Les arts sacrés».

C'est à la galerie Montcalm que seront présentés ces objets du culte, du 20 décembre 1989 au 28 janvier 1990.

Peintures, sculptures, vases sacrés, reliures,

vêtements liturgiques et pièces d'ornements constituent l'essentiel de cette exposition. Ainsi, les gens de l'Outaouais pourront redécouvrir ces œuvres d'art qui ont, au cours des

deux derniers siècles, servi et décoré le quotidien religieux des catholiques.

Monseigneur Roger Ébacher, évêque du diocèse de Gatineau-Hull,

présidera l'ouverture officielle de cette exposition à laquelle se greffe le lancement régional du livre «Les arts sacrés du Québec» de l'auteur Jean Simard, publié aux Édi-

tions de Mortagne.

M. Simard, docteur en histoire de l'art, est le pionnier des études sur l'iconographie et l'imagerie religieuse, et l'auteur de plusieurs ouvrages sur l'art et la religion. Il a réalisé «Les arts sacrés du Québec» avec le concours du cinéaste François Brault, dont les documents photographiques permettent au lecteur de suivre les commentaires de l'ethnologue, retraçant ainsi la présence des objets sacrés du Québec sur une période de plus de trois siècles.

En visitant l'exposition à la galerie Montcalm, l'observateur pourra référer au livre de Jean Simard, afin de mieux situer dans leur contexte religieux les œuvres exposées. Il est à noter que certaines de ces pièces sont l'œuvre d'artistes québécois de renom tels Antoine Plamondon, Napoléon Bourassa, Philippe Hébert, Jean-Philippe Dallaire, Médard Bourgault, Henri Masson et Paul Vanier Beaulieu.

Afin d'actualiser le concept de l'exposition, l'atelier Dominique Emmanuel, atelier d'ico-

nographie chrétienne d'Aylmer, présente une série d'icônes réalisées à la détrempe à l'oeuf, selon les méthodes anciennes sur panneau de bois. Les deux artistes, Jean-Emmanuel Allard et Laïla Dominique Turmel, produisent des œuvres inspirées directement de l'art chrétien, actualisant des modèles byzantins et romans, en proposant une redécouverte des fondements symboliques de cet art sacré. Conformément à la tradition, aucune œuvre n'est jamais reproduite, lui accordant ainsi un caractère d'unicité.

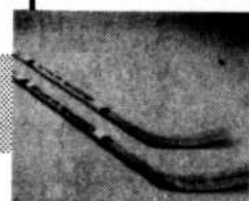
Ces trésors artistiques puisés dans les tréfonds de nos lieux du culte pourront être appréciés des visiteurs dès le 20 décembre, à la galerie Montcalm, lors de l'ouverture officielle et du lancement de l'œuvre de Jean Simard, qui auront lieu à 19h00. La galerie, ouverte au public entre 10h00 et 17h00 du mardi au dimanche, accueillera cette exposition jusqu'au 28 janvier. Les personnes ou groupes de personnes intéressés à une visite guidée peuvent communiquer avec le personnel de la galerie au 595-7488.

Noël en sport chez DUGUAY SPORTS

Les suggestions de cadeaux de Noël



Suggestion de: **PAUL CHARTRAND**



BÂTONS DE HOCKEY SENIOR
2 POUR

non comme illustré JUNIOR
2 pour \$1777 **\$2777**



Suggestion de: **BERNARD DUGUAY**



PATINS POUR FEMME
à partir de **\$56⁹⁵**

* avec achat de patins

GRATUIT * PROTEGE LAMES



Suggestion de: **PASCAL DUGUAY**

T-SHIRT VUARNET



manches longue

\$2777

ENSEMBLE DE SKI DE FOND
à partir de **\$9777**

- Skis
- Bottes
- Pôles
- Fixations

GRATUIT courroie*

* avec achat de skis

Rabais **25%**
MANTEAU SPORT

Officiel de la LNH de la marque Shain pour junior et adulte
Différentes équipes disponibles

PATINS LOISIRS POUR HOMME
à partir de **\$64⁹⁵**

GRATUIT Protège lames*

* avec achat de patins

excellence

sport

Joyeux temps des Fêtes de la part de toute l'équipe!

400, Boul. Taché, Hull

771-3512

Cad-O-Ballons
68, boul. Montclair (entrée arrière) Hull, Québec
595-2959

Pour le plaisir et toutes occasions

- Bouquets de ballons
- Décorations de salles
- Figurines musicales, etc.
- Paniers surprises
- Animaux de peluche

Livraison en clown, tuxedo ou pierrot

SPÉCIAL D'OUVERTURE

24⁹⁹ Pour les 50 premiers bouquets

NOUVEAU!!! ET EXCLUSIF!!!

LE CONFORT À VOTRE PORTÉE...

démontable pratique confortable

portatif

*bases disponible en noir

FUTON 7 CIEL

DIVA à partir de **\$269**

SAMURAI à partir de **\$199**

GEISHA à partir de **\$229**

économique

OTTAWA-WEST: 285 Richmond Rd. 729-2687
OTTAWA-CENTRE: 252 Bank St. 232-7814
HULL: 279-B St-Joseph 595-3000



Certificat d'art oratoire

Récemment, à la suite d'un cours d'art oratoire, cinq participants de la région ont reçu leur certificat. Il s'agit de France Gagné, Louise Gratton, Guy Pelletier, Johanne Lussier et Pierre Gagné (debouts à l'arrière). Le cours d'art oratoire consiste en un atelier par le biais duquel les participants apprennent à parler en public, ainsi qu'à improviser, à organiser et à présider des réunions; bref à bien communiquer! Le prochain cours débutera le 17 janvier 1990. A ce sujet, les informations sont fournies par Yvan Forgues (778-1734, après 18h00) ou par Dolorès Deschamps (734-7441/235-3949, après 18h00), respectivement coordonnateur et assistante du cours d'art oratoire, tous deux photographiés à l'avant.

EN CULTUREL

MAISON OUVERTE
SAMEDI et DIMANCHE les 9 et 10 décembre
 de 13h00 à 17h00
au 785 CHARTRAND

Les Constructions CARBEL invitent la population à venir voir leur nouveau modèle au 785 CHARTRAND de 13h00 à 17h00 les 9 et 10 décembre

MAISON MODÈLE
 Sur semaine MARDI - MERCREDI - JEUDI 16h00 à 21h00 986-7636 Sur rendez-vous 986-1903

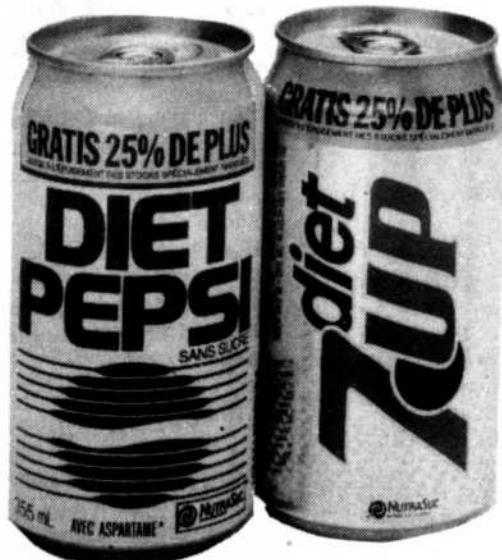
LES CONSTRUCTIONS CARBEL
 CONSTRUCTION ENR.

986-1903
 ESTIMATION GRATUITE

NE OUBLIEZ PAS NOUS FAIRE SAVOIR TOUT TYPE DE RENOVATIONS RESIDENTIEL OU COMMERCIAL // LEVAGE DE MAISON POUR CREUSER LES FONDATIONS



AUJOURD'HUI C'EST PEPSI



**7.UP/
PEPSI**

régulier et diète

PEPSI et 7.UP diète et régulier

\$6.99 **BONI**
 25% de plus par cannette
cannettes (caisse de 24) plus dépôt, Québec seulement

.59¢ 750 ml.
ch. plus dépôt

DISPONIBLE CHEZ LES MÉTRO SUIVANTS:

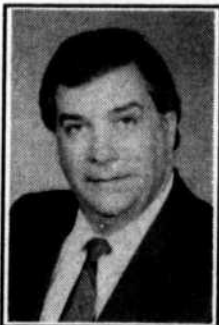
- MÉTRO Renaud - Masson
- MÉTRO St-Pierre - Limbour
- MÉTRO Renaud - Thurso
- MÉTRO Vankleek Hill
- MÉTRO Céré - Gatineau
- MÉTRO St-Isidore
- MÉTRO St-Pierre - Templeton
- MÉTRO John St.

OFFRE en vigueur du 11 décembre au 16 décembre 1989.



Centre hospitalier régional de l'Outaouais

Situé à Hull, le Centre hospitalier régional de l'Outaouais est un centre régional de soins de courte durée, d'une capacité de 395 lits, qui vise des objectifs élevés de qualité des soins et des services aux bénéficiaires.

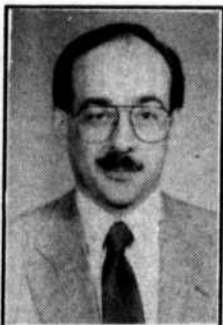


MARCEL PROULX
a.l.a.c.

Monsieur Marcel Proulx a été réélu président du conseil d'administration du Centre hospitalier régional de l'Outaouais pour un mandat d'un an.

M. Proulx est entré au conseil d'administration en septembre 1986, à titre de représentant des groupes socio-économiques; il préside le comité administratif et siège au comité de vérification du CHRO.

Il oeuvre dans l'industrie de l'assurance à titre d'expert en sinistres chez "Les expertises Marcel Proulx Inc.", Hull, Qc. et L'Original, Ont.



BRUNO BONNEVILLE

Monsieur Bruno Bonneville a été réélu vice-président du conseil d'administration du Centre hospitalier régional de l'Outaouais pour un mandat d'un an.

M. Bonneville est entré au conseil d'administration en avril 1986, à titre de représentant des C.L.S.C.; il siège au comité administratif et au comité de révision des règlements du CHRO.

M. Bonneville est directeur, Évaluation des programmes, Consommation et Corporation Canada.

NOMINATION



RICHARD ST-LAURENT

Carle & Wallingford Ford - Mercury Inc., est heureux d'annoncer la nomination de M. RICHARD ST-LAURENT à titre de représentant des ventes.

Comme par le passé, il s'engage à vous servir de façon professionnelle tout en vous garantissant un service personnalisé.

Pour vos achats futurs de voitures, camions et camions lourds, neufs et usagés, RICHARD se fera un plaisir de vous servir.



CARLE & WALLINGFORD

FORD - MERCURY INC.

901 DOLLARD, BUCKINGHAM 986-3000 / 663-0123

EN CULTUREL

Prix Rideau décernés lors de la Bourse Rideau 90

RIDEAU, le Réseau indépendant des diffuseurs d'événements artistiques unis, organise la troisième édition de la BOURSE RIDEAU qui se déroulera du 21 au 23 février 1990 à Montréal. Le marché québécois du spectacle permet aux diffuseurs, agents et artistes

de se rencontrer une fois l'an, pour planifier les tournées des prochaines années.

La première remise des PRIX RIDEAU pour la diffusion du spectacle se fera lors de la soirée de clôture de la BOURSE RIDEAU 90, le 23 février. En plus d'un hommage

qui sera rendu à une personnalité de la scène québécoise, les PRIX RIDEAU comprennent cinq catégories et soulignent l'importance de la contribution d'une municipalité, l'originalité de l'appui reçu de l'entreprise privée, l'exemplarité du soutien d'une institution scolaire, l'innovation démontrée par un organisme et l'apport créatif provenant d'un média.

La BOURSE RIDEAU 90 s'accompagne d'une nouvelle édition du Catalogue de l'offre et de la demande du spectacle, publication unique qui décrit chaque lieu de diffusion et près de 300 spectacles disponibles pour la tournée. La Bourse Rideau est composée de séances de bourse (courtes présentations par les agents) qui font connaître une quarantaine de nouveaux spectacles. Les périodes de salle contact qui suivent permettent aux vendeurs et aux acheteurs de négocier. Enfin, deux showcases mettent en valeur une dizaine de spectacles nouvellement créés par de jeunes artistes, constituant une vitrine exceptionnelle pour la découverte.

L'an dernier, la BOURSE RIDEAU a engendré des retombées de 1,5 million de dollars en contrats pour les artistes qui y étaient représentés. De plus, la centaine d'acheteurs de spectacles présents ont pu découvrir de nouveaux visages et conclure des ententes avec les agents des compagnies de danse, de musique, de théâtre et de variété.

Il est possible de s'inscrire à la BOURSE RIDEAU 90 jusqu'au 19 janvier 1990 comme diffuseur de spectacles, représentant d'artiste ou observateur. Les personnes ou organismes qui désirent obtenir plus d'information doivent s'adresser à Rideau, 3575 boul. Saint-Laurent #714, Montréal (Québec) H2X 2T7, tél.: (514) 982-6156 et télécopieur (514) 982-0014.

RIDEAU reçoit l'appui du ministère des Affaires culturelles du Québec, de Communications Canada et de la Commission d'initiative et de développement culturels de la Ville de Montréal (CIDEC) pour organiser cet événement qui vise à accroître la circulation du spectacle sur le territoire québécois.

VOICI COMMENT AIDER L'AFRIQUE UNE FOIS POUR TOUTES

«QUOI? Y A-T-IL ENCORE UNE FAMINE?»

Voilà un réflexe courant, normal. Car avec l'Afrique, on s'attend toujours au pire. Sécheresse, famine, maladie. Pour y faire face, notre aide d'urgence ne se fait pas prier. Oui, les Québécois sont très charitables dans les moments critiques, là n'est pas la question.

Le problème, c'est qu'on attend toujours le pire... Notre aide ne parvient alors qu'à réparer, qu'à guérir, tout juste. Elle s'avère toutefois insuffisante pour servir au développement durable de l'Afrique. Or, faut-il obligatoirement attendre que le pire arrive?

«OUI, MAIS ON N'ARRÊTE PLUS D'AIDER!...»

Radio, télévision, journaux. Même votre boîte aux lettres est remplie de sollicitations à la générosité. Vous vous dites sans doute: «Pas encore? Ça ne finit plus. Est-ce qu'ils vont un jour s'en sortir?». Bien des gens pensent cela, peut-être avec raison...

Bien sûr, il ne faut pas cesser d'être généreux dans les moments critiques; mais l'idéal ne serait-il pas d'aider les Africains à s'aider eux-mêmes, à prendre en main leur propre développement, à prévenir activement les catastrophes qu'ils subissent année après année?

enfants africains, c'est permettre enfin à l'Afrique de se donner le seul et unique moyen de prendre en main son propre développement. C'est aider l'Afrique une fois pour toutes.

UN MOYEN SIMPLE : LE PARRAINAGE PLUS.

Comment favoriser l'éducation s'il n'y a pas d'école? Comment apprendre s'il n'y a pas de cahier, de crayon ni de livre? Comment se nourrir l'esprit quand on a déjà tant de difficulté à nourrir son corps? On est bien loin des ordinateurs...



À cet égard, la Fondation Paul Gérin-Lajoie a créé un programme original : le Parrainage Plus. Avec ce programme, votre contribution ne sert plus des fins obscures. Vous devenez parrain ou marraine d'un enfant qui a un nom, un visage, une personnalité. Vous suivez son évolution scolaire. Vous pouvez l'encourager et le stimuler grâce aux échanges de correspondance que la Fondation facilite entre vous. Votre contribution sert à fournir le matériel scolaire à toute sa classe, de même qu'à réaliser des projets de développement dans sa communauté, garantissant ainsi à l'enfant des conditions de vie plus propices à son épanouissement.

Pour beaucoup d'enfants africains, le Parrainage Plus constitue la seule véritable chance de développer un esprit sain dans un corps sain dans un milieu sain. Votre participation est donc essentielle.

L'ÉDUCATION NE S'IMPROVISE PAS...

Paul Gérin-Lajoie a consacré sa vie à l'éducation. Il fut le premier à occuper le poste de ministre de l'Éducation du Québec. Il fut ensuite président de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) pendant sept ans. Donc, quand M. Gérin-Lajoie affirme que l'éducation est le seul moyen de prendre en main son propre développement, il sait de quoi il parle.



Aujourd'hui, M. Gérin-Lajoie dirige lui-même la Fondation qui porte son nom. Tous les ans, il passe plusieurs semaines avec les populations les plus défavorisées d'Afrique afin de s'assurer personnellement que les contributions financières servent entièrement aux enfants et à leur milieu de vie. Vous pouvez donc être assuré que votre contribution est utilisée à bon escient.

UNE FOIS POUR TOUTES.

La Fondation ne veut pas jeter de la poudre aux yeux. Parce que son personnel réduit est le meilleur gage d'efficacité, elle préfère conserver des objectifs restreints et continuer à réaliser des projets valables et durables. Cette année, la Fondation compte parrainer environ 2 000 enfants. À première vue, ce chiffre est peu spectaculaire. Mais il peut signifier l'épanouissement de plus de 20 000 enfants et de leurs communautés. Des enfants qui seront un jour les médecins et les architectes de tout un continent.

Pour l'Afrique, c'est ce qui s'appelle partir à point, une fois pour toutes.



La formule idéale est pourtant facile à définir : c'est l'éducation des enfants. Nous en sommes d'ailleurs la meilleure preuve : le Québec d'aujourd'hui et celui d'il y a trente ans ne se comparent pas. De la même façon, favoriser l'éducation des

CONTRIBUER À L'ÉDUCATION D'UN ENFANT AFRICAIN, C'EST LA MEILLEURE FAÇON DE NE PAS AVOIR ENCORE À AIDER L'AFRIQUE DANS 50 ANS.

OUI, JE VEUX PARRAINER UN ENFANT

Je veux devenir le parrain la marraine d'un garçon ou d'une fille d'Afrique

Veuillez trouver ci-inclus ma contribution mensuelle : 25\$ semestrielle : 150\$ annuelle : 300\$ par chèque(s) ci-joint(s) ou par carte de crédit

Visa Mastercard No : _____ Signature : _____ Date d'échéance : _____

Je ne puis parrainer un enfant pour le moment mais j'inclus ma contribution de _____ \$

Je désire de plus amples renseignements

M. Mme : _____ Faites vos remises à l'ordre de :
 Adresse : _____ **Fondation Paul Gérin-Lajoie**
 Ville : _____ Proux : _____ pour la coopération internationale
 Code : _____ Tel. : _____ 134, av. Vaudreuil
 Renseignements : 1 800 361-7600
 401

Émission spéciale et petit déjeuner de Noël

Cette année, la radio de Radio-Canada, à l'échelle pan-canadienne, propose à son auditoire une émission spéciale de 150 minutes, produite à Ottawa et diffusée dès 15h00 le jour de Noël sur les ondes de CBOF 1250.

Intitulée 25 DÉCEMBRE 2010, l'émission, comme un guide de voyage dans le temps, présente par le biais du Père Noël le mythe de Noël jusqu'en l'an 2010. Réflexion sur la signification de cette fête millénaire et sur sa possible évolution religieuse et sociale, 25 DÉCEMBRE 2010 fait parler les enfants que le Père Noël lui-même interroge. La réalisatrice de cette émission spéciale, Line Meloche, a préféré d'un point de vue musical, à tout autre style, le «nouvel âge».

Petit-déjeuner

D'autre part, le vendredi 15 décembre, entre 6h00 et 9h00 le matin, l'équipe de CBOF BONJOUR, la radio de Radio-Canada dans l'Outaouais, conjointement avec la ville de Hull, convie la population à son petit-déjeuner de Noël. Ce dernier se tiendra à l'Agora de la Maison du Citoyen à Hull.

Le programme de cette matinée radiophonique comprend des chorales d'enfants, beaucoup de musique de Noël, la finale du Concours radiophonique de Jean-Luc Doudeau, de l'animation et de nombreux cadeaux de Noël, les lancements du Concours DES SONS ET DES MOTS, organisé par CBOF FM et le Salon du Livre de l'Outaouais, et de la promotion hiver 90, JE REVE DE RIO, sur les ondes de CBOF 1250.

550 boul. La Gappe
GATINEAU

568-1491



CITADELLE

Le Centre Citadelle en expansion à Gatineau

En opération à Gatineau depuis février 1988, le Centre Citadelle a pris une expansion importante dans un laps de temps très court. Les propriétaires du Centre Citadelle de Gatineau, Claire et Roger Gascon, explique ce succès par la qualité des produits offerts, l'excellence du service, et des prix plus que concurrentiels.

En février 1988, le Centre Citadelle louait un local voisin de Multi-Luminaire aux Promenades de l'Outaouais. D'une superficie de 8,000 pieds carrés, 6,000 pieds carrés servaient à la vente. A l'automne 1988, un entrepôt de 10,000 pieds carrés était en construction sur le boulevard La Gappe, voisin de G. Lebeau.

Le Centre Citadelle prenait

aussi de l'expansion au printemps 1989 avec l'ouverture d'un nouveau centre à Orléans, sur le boulevard St-Joseph. Claire et Roger Gascon ouvrait ainsi le premier Centre Citadelle en Ontario.

L'expansion à Gatineau s'est poursuivie en juin 1989 avec la construction d'un magasin au 550 du boulevard La Gappe, adjacent à l'entrepôt. Ce nouveau magasin, ouvert depuis le premier novembre dernier, comporte 15,000 pieds carrés pour la vente.

Deux saisons

La réputation du Centre Citadelle vient de ses produits vendus surtout au printemps et à l'été, soit des piscines creu-

sées et hors terre, des meubles de patios, des clôtures en résine de synthèse (depuis cette année), des thermo-pompes, les produits chimiques pour les piscines, les plantes artificielles, et les SPA (qui est un bain tourbillon plus sophistiqué qui sert de relaxation, en conservant continuellement la même eau).

Puis les Centres Citadelle ont incorporé une nouvelle ligne pour l'hiver qui se compose essentiellement de décorations de Noël pour le résidentiel, le commercial, l'industriel et pour les magasins de grandes surfaces, pour l'intérieur et l'extérieur. On y retrouve plus de 60 sortes d'arbres de Noël artificiels, des décorations de tous genres, ainsi que des abris d'auto.

«Centre Citadelle a instauré cette nouvelle ligne l'hiver afin de conserver ses employés toute l'année. Ainsi, nous conservons nos excellents employés et nous ne sommes pas obligés de nous en départir l'hiver. De plus, pour nos produits vendus l'hiver, nous conservons la même philosophie que pour les autres produits, soit la qualité, le service et de bons prix», disait M. Gascon.

La réussite

Selon les propriétaires du Centre Citadelle de Gatineau, ce qui fait la réussite de l'entreprise c'est un ensemble d'élé-

Le Centre Citadelle a pris de l'expansion dernièrement à Gatineau avec la construction d'un vaste magasin qui est ouvert depuis le premier novembre. Venez vivre la magie de Noël.

ments qui plaisent aux consommateurs.

«Ce qui fait notre réussite, c'est le côté innovateur de Citadelle, la qualité des produits, et la qualité et la formation du personnel qui, à chaque année, suit des cours de perfectionnement afin d'offrir un service de qualité sans cesse grandissant», indiquait M. Gascon.

De fait, Citadelle demeure l'une des rares entreprises à assurer elle-même la fabrication de nombreuses composantes de ses piscines, selon des standards de qualité reconnus même par ses concurrents.

Aussi, à chaque année, Citadelle innove avec de nouveaux produits.

Le Centre Citadelle de Gatineau, qui est le plus gros centre de piscines de l'Outaouais, employait en 1988 4 employés. Aujourd'hui, ce nombre d'employés est de 15, en plus des employés à temps partiel, et ce chiffre grimpe à 50 en période estivale avec les installateurs de piscines.

«Malgré le jeune âge de notre entreprise, nous avons des employés qui comptent de 15 à 25 années d'expérience dans les piscines», poursuivait M. Gascon.

Les 26 Centres Citadelle profitent aussi d'un pouvoir d'achat immense et offrent ainsi qualité, prix et service à leurs clients.

Une visite s'impose au Centre Citadelle de Gatineau, au 550 boulevard La Gappe. La magie de Noël est plus que présente avec un choix de décorations et d'arbres de Noël très vaste.

M. ST-AMOUR FER ORNEMENTAL Ltée

SPÉCIALISTE
BALCONS, ESCALIERS, RAMPES
ESCALIERS DE SAUVETAGE
GRILLAGES & BARREAUX
CLÔTURES, FER FORGÉ

201 St-Louis
Gatineau, Qc
Michel St-Amour, prop.
(819) 561-4776

JACQUES G.
SAUVÉ CONSULTANTS INC.
Structure de bâtiments et de ponts

«Nous sommes très heureux
d'avoir participé à la réalisation
de ce bel édifice»

482, Boul. de l'Hôpital, suite 200, Gat. (819) 568-8111
352, Wilfred Street, Ottawa, Ont. (613) 238-6636

Isolation
J. LIRETTE inc.

ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION
& ISOLATION Chaleur et froid

• isolation • uréthane giclé • safethane «40»
• laine à souffler • fibre de verre
• fibre cellulose • coupe feu

31 Parent Gatineau 643-9009

RAM DOORS LTD.

2595 Blackwell, suite 109
Ottawa, Ontario

• Vente • Service • Installation

749-2138

J.-P. Cléroux Dan Smith

LES COUVRE PLANCHERS
CLAUDE LEBLANC et Fils Ltée

DÉPOSITAIRES
DES PRODUITS:

140 EDMONTON, HULL, Qc
771-5897

BOUTIQUE
Collection
FERLESS
Congoleum

L.D. LTÉE

CONTRACTEUR GÉNÉRAL
• Construction et rénovation
• Coffrage • Excavation • Remblayage
• Fondation • Finition de planchers

Résidentiel
Commercial
Industriel

663-9934 Meilleurs souhaits

L ANDRY GAUTHIER & ASSOCIÉS INC.
CONSULTANTS

MEMBRE DU
GROUPE-CONSEIL ADS associés Ltée

Mécanique et électricité du bâtiment
259, Boul St-Joseph, suite 304, Hull (Qc) J8Y 6T1
Tél.: (819) 777-2727 Fax: 777-3689

FOREST METAL Inc.

1520 Boul. Lorrain Gatineau Qc
778-9841

RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
- INDUSTRIEL

• Ferblanterie • Revêtement
Estimation gratuite

Boileau & Associés inc.

663-9294

420 Boul. Maloney est
Bureau 201, Gatineau

CLAUDE RICHARD électrique & FILS inc.

22 rue Onésime, Gatineau, Québec
568-0055

PLOMBERIE - CHAUFFAGE - VENTILATION

É. S. éguin & FILS LTÉE
SONS LTD.

Tél.: (819) 777-5854
Fax: (819) 777-5998

TOUTES NOS FÉLICITATIONS

845 Boul. de la Carrière, Hull

LES PARTITIONS GATINEAU

isolations • joints • tuile acoustique
• plafonds suspendus

Nous sommes fier d'avoir contribué
à la réalisation de votre projet

30 Valcourt, #12 Gatineau, Qc
561-8777



Dr. Johanne Brosseau
Chirurgien-dentiste

Originnaire de Montréal, Dr Johanne Brosseau a d'abord terminé un baccalauréat en pharmacie à l'Université de Montréal, pour ensuite y poursuivre des études en médecine dentaire.

Elle a obtenu son doctorat en 1984 et a travaillé un an à l'hôpital Ste Mary's de Montréal où elle a obtenu un certificat en Résidence Multidisciplinaire en Médecine Dentaire.

Dr Johanne Brosseau travaille dans la région de l'Outaouais depuis 4 ans et est heureuse d'annoncer qu'elle s'est jointe à l'équipe du Docteur Robert Marleau du 4 Georges Bilodeau # 100 à Hull (angle Mont-Bleu)

LES HEURES DE BUREAU SONT:

de 8:00 heures à 21:00 heures du lundi au jeudi
de 8:00 heures à 17:00 heures vendredi

Téléphone: **777-DENT 3368**

VENTE PAR SOUMISSION

LOT 1: FORD LTD 1986 # série 1FABP393366151666. DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE BRYAN LAROUCHE

LOT 2: FONDS DE COMMERCE, EQUIPEMENTS, INVENTAIRE DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE GLOBALIS EQUIPROTECTION INC.

Soumissions, sous pli cachetées, seront reçues par le soussigné, jusqu'à 11:00 heures de l'avant-midi, le 15 décembre 1989 au bureau du syndic au 143-A Promenade du Portage, Hull, Québec. A la date et heure susmentionnée se tiendra une assemblée, où lesdites soumissions seront ouvertes, à laquelle assemblée les soumissionnaires sont invités à y assister.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé de 15% du montant de l'offre. Le dépôt sera remboursé si l'offre n'est pas acceptée ou confisquée par le syndic:

1- Si l'offre est acceptée mais que la vente n'est pas conclue par l'acheteur.

2- Si l'offre d'un soumissionnaire est retirée avant qu'il en soit avisé par le syndic selon la règle 114.

Le syndic se réserve le droit de refuser toutes et chacune des soumissions. Les soumissions seront acceptées suite à l'approbation des inspecteurs, et de la cour s'il y a lieu.

Les soumissions seront acceptées à la condition que l'acheteur ait examiné l'actif et aucune garantie ou autre condition peut-être prise en considération.

Taxe de vente ou autre en supplément au besoin.

Le lot 1 pourra être examiné au 137 St-Louis, Gatineau, Québec, le 14 décembre 1989 entre 3h30 p.m. et 4h30 p.m.

Le lot 2 pourra être examiné au 10 rue Noël, Unité 15, Hull, Québec, le 13 décembre 1989 entre 18 heures et 20 heures.

Veillez identifier votre soumission en inscrivant sur l'enveloppe le numéro de LOT ainsi que le nom susmentionné.

L'acheteur devra prendre connaissance desdits biens dans les 5 jours après la date d'ouverture des soumissions à défaut de quoi il devra payer des frais de conservation.

Par: **Agathe Demers, administrateur GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIES INC.**
Claude B. Gingras, syndic
Syndics - Séquestres - Liquidateurs
143-A Promenade du Portage
Hull, Québec - J8X 2K4
Tél.: 1-819-776-0283

ENTR'ACTES

Ciné-campus

Ciné-campus présente à l'auditorium de l'Université du Québec à Hull, un film de **Martin Scorsese LA DERNIERE TENTATION DU CHRIST**. Les représentations ont lieu le soir du 15 décembre, à compter de 20h00.

16h00, dans **LE COIN DES GAMINS**, les jeunes et moins jeunes pourront enfilet des canneberges et du maïs éclaté pour créer une guirlande digne de décorer l'immense arbre de Noël du Musée. Renseignements: 996-3102.

et de sa présence, change les murs en forêt et les bruits en gazouillis. Le spectacle **CONTE DU NOUVEL-AGE** de François Laliberté sera présenté par la Bibliothèque publique de Vanier le mercredi 20 décembre à 13h30, à la salle Kiwanis du 300, avenue des Pères Blancs à Vanier.

entre 1950 et 1986, cette exposition, présentée au Musée canadien des civilisations, regroupe des oeuvres provenant de plus de 40 collections privées et publiques, jusqu'au 31 décembre 1989.

Le rêve du roi Hérode

Statues grecques, bijoux islamiques, mosaïques byzantines et souvenirs de pèlerins font partie de cette exposition qui rend compte de l'importance archéologique et historique de la ville portuaire de Césarée, construite en 22 av.J.C. par le roi Hérode de Judée. Jusqu'au 14 janvier 1990 au Musée canadien des civilisations.

Casse-tête d'hier et d'aujourd'hui

Pour la première fois, plus de 750 casse-tête provenant de dix collections privées du Japon, de l'Angleterre et des Etats-Unis ont été rassemblés par le Craft and Folk Museum de Los Angeles, l'exposition illustre l'évolution historique et l'aspect social des casse-tête «mécaniques» à travers le monde. Présentée au Musée national des sciences et de la technologie jusqu'au 2 janvier 1990.

De main de maître

L'exposition **DE MAIN DE MAITRE** montre la diversité géographique, culturelle et technique des métiers d'art canadiens et met en valeur le processus de création de certaines oeuvres. Les visiteurs pourront y admirer les oeuvres des lauréats du Prix d'excellence en Artisanat Saïdye Bronfman 1977-1986. Au Musée canadien des civilisations jusqu'au 8 octobre 1990.

Au-delà de la montagne d'or

Première d'une série d'expositions mettant en valeur la contribution des différentes cultures à la société canadienne, **AU-DELA DE LA MONTAGNE D'OR** présente l'histoire de la communauté chinoise au Canada. Des installations multi-médias, des objets personnels, des costumes, etc, évoquent les multiples facettes de la présence chinoise au pays. Au Musée canadien des civilisations jusqu'au 26 mai 1991.

Guirlandes de «Pop-Corn»

Le dimanche 17 décembre, entre 13h00 et

La magie de la parole

Assis sur la chaise de son grand-père, François par la magie de sa parole

A l'ombre du soleil

Réunissant 262 pièces d'art contemporain amérindien et inuit produites

LES ÉTOILES DU FRÈRE ROGER



Réjeanne Poitras



Jean Gauthier

Réjeanne Poitras et Jean Gauthier se sont classés premiers vendeurs pour le mois de novembre grâce à leurs efforts et leur travail, une invitation est lancée à tous les gens de la région à venir encourager ces vendeurs dynamiques lors de votre prochain achat d'une voiture ou d'un camion neuf ou d'occasion. Voyez ces vrais professionnels chez:



900, boulevard St-Joseph, Hull (Québec) 778-3111

Si vous avez envie de rêver, venez faire un tour...

Les Beaux-Dimanches vous invitent à une «**Visite au Musée des Beaux-Arts du Canada**»,

avec Jean Lapointe, le 17 décembre, à 21h.
Au programme:
Sol Michel Lemieux
l'Orchestre du Centre national des Arts
l'Ensemble Claude-Gervaise Anik Bissonnette et Louis Robitaille
Réalisation: Maryse Rastell

Radio-Canada
Ottawa-Hull 9

LES JOYEUX RETRAITÉS

avec
Jean
Belleau



Un groupe de confrères de la CTCRO se sont réunis pour fêter Arthur Girouard qui quitte après 39 ans de services. De gauche à droite: Lucien Brassard, Yvon Villeneuve, Luc Morin, Robert Bastien, Christian Clauzade, Gilles Lavigne, Marc Robitaille, Arthur Girouard, Jacques Lacroix, Jean-Louis Beaudoin et le président du syndicat des officiers de la CTCRO, Jean-Marie Scrive.

Arthur Girouard a été fêté dernièrement par tous ses confrères «officiers» de la CTCRO à l'occasion de sa retraite. Arthur est entré au service de la compagnie le 15 juin 1951, c'est donc dire qu'il aura accumulé 39 ans de service lors de sa retraite officielle en juin. Il a été chauffeur d'autobus pendant 23 ans, entraîneur au service scolaire et inspecteur. C'est donc dire qu'il a fait ses premières armes dans le Transport en commun avec la compagnie du

transport urbain de Hull. Parmi ses meilleurs souvenirs il y a celui des autobus Ford qui obligeait les chauffeurs à se vêtir comme des esquimaux l'hiver. M. Girouard est le père de 4 enfants, et le fier grand-papa de 13 petits enfants.

Tout est en place pour la soirée de Noël pour les personnes âgées de la résidence de l'Île, sur la rue St-Rédempteur à Hull. Cette soirée débute à 19h15, ce soir, et les bénévoles en charge comp-

tent dans leurs rangs mesdames Thérèse Roy, Louise Thibault et Céline Lefebvre. Demain soir, jeudi le 14 décembre, les Joyeux Camarades vont aussi rendre visite à la résidence de l'Île de Hull.

Le groupe dirigé par Lucien Ricard sera très occupé au cours des jours qui viennent puisqu'on pourra les entendre au Club du sourire d'Age

d'Or de la Guadeloupe, vendredi, au Foyer du Bonheur, samedi, à la résidence Frontenac, dimanche, de même qu'au Centre d'accueil de Gatineau, sur la rue Maple, dimanche soir. La chorale compte dans ses rangs quatre membres de la grande famille Beaupar-

lant, Marcel, Charles, Yvon, et Yves.

Demain soir, jeudi, les Amis de St-Jean Bosco fêtent eux aussi Noël. Le souper débutera à 18 heures, dans la salle St-Jean Bosco, et il en coûtera 10\$ pour les membres et 11\$ pour les non-

membres. Le tout se terminera par une soirée dansante. Les retardataires qui n'auraient pas encore réservé leurs places peuvent le faire aujourd'hui en téléphonant à la présidente, madame Annette Lacasse, au 771-1890.

CLINIQUE D'OBÉSITÉ DE L'OUTAOUAIS

Clinique médicale pour perte de poids et pour le maintien. Selon le programme de motivation et de maintien du Dr Maurice Larocque

- Dr Yves Lévesque, M.D. Omnipraticien
- Dr Jean-Claude Bouth, M.D. Omnipraticien

251 Laramée, Hull
Visites sur rendez-vous seulement
770-8748

L'achapelle pontiac buick itée
900, BOULEVARD ST-JOSEPH
Hull (Québec) 778-3111

LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE

VOUS DONNE LA CHANCE DE VOUS MÉRITER UN BILLET d'une valeur de: \$100.00 d'un tirage organisé par le Club Eclairs, le club AMVG et la ville de Gatineau

LE TIRAGE aura lieu le 20 janvier 1990 à l'occasion du Banquet À LA POLYVALENTE NICOLAS GATINEAU dans le cadre DU FESTIVAL DE LA MOTONEIGE

FESTIVAL DE LA MOTONEIGE

418, Ave. du Golf, Gatineau J8P6K2

Nom _____ Âge _____
Adresse _____ Ville _____
Code Postal _____ Tél.: _____

Seuls les coupons reçus avant le 10 janvier 1990 seront éligibles.

SKIEURS - SEULEMENT 25.00\$

LE "LAISSEZ-PASSER SKI DORÉS"

vous offre des laissez-passer à prix rabais pour 75 remontées dans 20 centres de skis tels que:

N.B. Encore plus de billets de fin de semaine

- Camp Fortune
- Vortage
- Mont St-Sauveur
- Edelweiss
- Mont Ste-Marie
- Mont Packen ham
- Mont Tremblant
- Morin Height
- Mont Sutton
- Bromont
- Owl's Head
- Calabogie

Restaurant de qualité
Forfaits de valeurs exceptionnelles

Disponible chez: SPORT CHAMPAGNE, ANDRÉ LALONDE
BEAU SOLEIL, SPORT-EXPERTS, TOMMY & LEFEBVRE, OBERSON

COMMANDE par TÉLÉPHONE 595-1188

Vous pensez démarrer votre entreprise? La restructurer?

CRÉATION ET EXPANSION D'UNE ENTREPRISE

C'est pour vous!!

En touchant à tous les aspects de la mise sur pied et à la direction d'une entreprise, des experts(es) vous préparent à faire face au monde des affaires. La formation est très pratique puisque vous aurez l'occasion de travailler sur votre projet personnel de création ou d'expansion d'entreprise.

DATE DE DÉBUT: 29 janvier 1990
DATE DE FIN: 7 septembre 1990
DURÉE: 30 semaines, 25 hres/sem.
ENDROIT: Centre création et expansion d'une entreprise (Collège de l'Outaouais) Hull

Conditions d'admission:

- Détenir un diplôme de fin d'études secondaires ou l'équivalent
- Soumettre un curriculum vitae et un projet d'entreprise avant le 15 janvier 1990
- Être disponible pour toute la durée de la formation
- Avoir été sans emploi lors de 24 des 30 dernières semaines

Aide financière disponible au centre d'emploi du Canada

Cette formation est offerte par la Commission de formation professionnelle de l'Outaouais en collaboration avec votre centre d'emploi du Canada et le Collège de l'Outaouais

Pour Informations:
Vallier Dumont, CFPO, (819) 771-7487
Jean-Paul Servant, CEGEP (819) 770-4012

Inscriptions:
Vallier Dumont, CFPO, (819) 771-7487 (frais d'appel acceptés)

Commission de formation professionnelle de la main-d'oeuvre de l'Outaouais

Siège social
245, boulevard Cité-des-jeunes
Hull (Québec)
J8Y 6L2
Téléphone: (819) 771-7487
(Nous assumons les frais d'appel.)

OFFREZ un CADEAU qui sera UTILE pour la VIE!

Certificat Cadeau

LAUZON ST-JOSEPH Enr. 771-4651

HULL - GATINEAU - AYLMEY
- 4 LOCATIONS POUR MIEUX VOUS SERVIR -

BON POUR 1 COURS DE CONDUITE AUTOMOBILE AUTOMATIQUE POUR ENREGISTREMENT APPELEZ AU 771-4651

FRANÇOIS AMYOT, président
RAYMOND SARAULT, instructeur titulaire

LE MEILLEUR CHOIX

NOMINATIONS



André Pepin

M. Yves Leduc, surintendant des agences aux Coopérants, a le plaisir d'annoncer les nominations de M. André Pepin au poste de directeur régional des ventes et de Mme Lise Madore Boyer au poste de directeur des ventes à l'agence de Hull.

M. Pepin compte plus de 11 années d'expérience aux Coopérants, entre autres comme directeur des ventes et comme directeur adjoint. Reconnu comme un formateur hors pair, il fait preuve de détermination que servent très bien son expérience professionnelle et ses qualités personnelles. Son dynamisme en fait un atout précieux pour l'entreprise.

Les Coopérants, société mutuelle d'assurance-vie, se classent parmi les plus importantes entreprises du secteur financier au Québec. Grâce à ses filiales et participations, les Coopérants sont en mesure d'offrir une gamme complète d'assurances et de services financiers par l'entremise de quelque 300 représentants exclusifs.



Assurance-vie
Assurance générale
Services financiers

130, rue Proulx, Hull (Québec) J8Z 1V3
(819) 595-4638



Lise Madore Boyer

Mme Madore Boyer compte plus de 4 années d'expérience dans le domaine de l'assurance. Elle a toujours fait preuve, dans les responsabilités qu'elle a assumées, d'un esprit d'initiative et d'un dynamisme qui en font un atout précieux pour l'entreprise.

EN SOCIÉTÉ

Mouvement Retrouvailles 568-5210.

Un café-rencontre est prévu par le Mouvement Retrouvailles, pour ce soir, 13 décembre à 19h30, à la pièce 127 du 105, boulevard Sacré-Coeur, à Hull. Au programme: petite fête de Noël. Pour information:

Cueillette de cadeaux

Le Musée canadien des civilisations invite la population à participer à sa première cueillette de cadeaux de Noël qui aura lieu jusqu'au 15 décembre.

Il suffit d'apporter un petit cadeau emballé sur lequel sera indiqué la nature du cadeau ainsi que l'âge et le sexe de la personne à laquelle il est destiné. Chaque cadeau sera distribué à une personne appartenant à la communauté de Hull. Pour information: 953-5827.

Fin de semaine de ressourcement

FOI ET PARTAGE invite la population à une fin de semaine de préparation à Noël, les 16 et 17 décembre, entre 9h00 et 16h00, à l'Université St-Paul, salle 103, 223 rue Main, à Ottawa. Le thème exploité: LES TÉMOINS DE JÉSUS. L'animateur de cette soirée: Pierre Desroches, prêtre de Montréal. Pour renseignements: 777-7372/521-2138.

Entraide Familiale

L'Entraide Familiale de l'Outaouais tiendra sa fête de Noël pour ses membres le dimanche 17 décembre de 13h00 à 15h00, au 40, boulevard Gréber. Pour plus d'informations, communiquer avec Diane ou Carole au 643-5711.

Quelques heures de son temps

Le Service des bénévoles de l'Hôpital Saint-Vincent à Ottawa a grand besoin de volontaires pour recevoir les visiteurs la fin de semaine, les accueillir à la réception ainsi que livrer journaux et fleurs aux patients. Pour plus de renseignements, communiquer avec Mireille Roy, au 782-2761.

Grand besoin de bénévoles

La Société canadienne de la Croix-Rouge a un grand besoin de bénévoles pour les secteurs de Hull, Gatineau, Aylmer et Buckingham afin d'assurer le bon fonctionnement de ses différents services et de démarrer la prochaine campagne de financement. Pour ceux et celles qui ont du temps, de l'énergie et un grand cœur à offrir, communiquerau numéro 595-6316.

Devenir bénévole au Musée des enfants

Le Musée des enfants du Musée canadien des civilisations recherche présentement des bénévoles. Tous les bénévoles reçoivent la formation nécessaire avant qu'une affectation ne leur soit donnée. Pour raconter des histoires, fabriquer des costumes, réparer des jouets, animer des ateliers reliés aux expositions, il suffit de composer le 953-6271.

Services de répit

Équipe Soutien-Famille Inc. est à la recherche de personnes bénévoles qui auraient le goût de s'impliquer quelques heures par semaine auprès d'enfants d'âge pré-scolaire à ses services de répit situés à Hull et à Aylmer. Pour informations supplé-

ÉCOLE de COIFFURE

PAUL DE RYCKE INC. Reconnue par le Ministère de l'Éducation

Début des cours

29 janvier 1990

Durée: 6 mois

- Les techniques les plus modernes
- Enseignants professionnels dynamiques
- Développement de votre style personnalisé
- Une préparation au marché de l'emploi



HULL
653, St-Joseph
J8Y 4B2

FILIALE *Interbeauté* Le succès en coiffure

No de Permis FA0006

771-7709

Demandez notre brochure COURS

Jour () Soir ()
Anglais () Français ()

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____ Pov.: _____
Code Postal: _____ Tél.: _____

**Du foyer... au marché du travail?
C'est possible avec le programme**

TRANSITION-TRAVAIL

Cette formation permet aux participantes de préparer adéquatement leur retour sur le marché du travail à travers une démarche d'orientation professionnelle, des activités de formation, d'information et d'apprentissage.

Inscrivez-vous dès maintenant, le nombre de participantes est limité à 15.

Ce programme s'adresse à qui?

- Exclusivement aux femmes
- Celles qui ne sont pas sur le marché du travail depuis environ 3 ans et qui ont complété un secondaire V

COUT: Gratuit
DATE DE DÉBUT: 22 janvier 1990
DURÉE: 5 semaines, de 9 hres à 16 hres
ENDROIT: École Reboul, Hull
(coin Sacré-Coeur et Maisonneuve)

Le programme est offert par qui?

- Par la Commission de formation professionnelle de l'Outaouais en collaboration avec le Collège de l'Outaouais et le centre d'emploi du Canada de votre localité.

Où s'adresser pour s'inscrire et pour avoir plus d'information?

- En communiquant à la Commission de formation professionnelle de l'Outaouais auprès de Angela Giacalone au (819) 771-7487. (frais virés acceptés)

PERFECTIONNEZ-VOUS!

CONCEPTION ASSISTÉE PAR ORDINATEUR CAO/DAO

Cette formation vous permet de vous familiariser à la conception et à la production de dessins techniques complets et variés utilisant la CAO; familiariser à l'utilisation de terminaux graphiques, de la table traçante, de la tablette graphique ou d'autre matériel infographique, explorer les différentes possibilités de la CAO; familiariser au fonctionnement de logiciels de CAO; développer différentes techniques de modelage, d'habillage, de cotation et de mise en plan sur support CAO.

DÉBUT: 15 janvier 1990
DURÉE: 10 semaines, (25 hres/sem.)
LIEU: Campus Gabrielle Roy, Hull

Conditions d'admission

- Être âgé d'au moins 16 ans
- Avoir quitté les études régulières depuis plus de 12 mois
- Avoir complété 11 années (sec. IV) de scolarité et avoir réussi les cours suivants:
 - mathématiques GMA 151 à 155
 - dessin général ou spécialisé
 - ou une formation jugée suffisante par le collège
- Posséder une expérience de travail en dessin industriel appliqué

Information:

Sylvie Proulx (CFPO), (819) 771-7487 (frais d'appel acceptés)

Inscription: Centre d'emploi du Canada de votre localité

Cette formation vous est offerte grâce à la collaboration de la Commission scolaire Outaouais-Hull, votre centre d'emploi du Canada et la Commission de formation professionnelle.



Commission de formation professionnelle de la main-d'oeuvre de l'Outaouais

Siège social
245, boulevard Cité-des-jeunes
Hull (Québec)
J8Y 6L2
Téléphone: (819) 771-7487
(Nous assumons les frais d'appel)

EN SOCIÉTÉ

mentaires, il suffit de communiquer au 771-2037.

Rencontre postnatale

Le CLSC Grande-Rivière annonce que sa prochaine rencontre postnatale aura lieu le 5 décembre, à 13h30, au 425, rue Le Guerrier, à Aylmer. La rencontre s'adresse aux parents ayant un bébé de moins d'un an. Pour s'inscrire, il suffit de communiquer avec le CLSC, au numéro 684-2251.

Recrutement

L'Association des Devenus Sourds et des Malentendants de l'Outaouais mène durant le mois de novembre une campagne de recrutement incitant les personnes malentendantes et devenues sourdes à dire «ouïe» et à adhérer à l'association afin de mieux vivre avec la surdité. Les personnes intéressées peuvent obtenir plus d'informations en composant le 771-4163.

Entraide-deuil

Des rencontres visant à aider à passer à travers la peine causée par un décès ont lieu tous les mardis jusqu'au 12 décembre, de 19h00 à 21h30, au centre René-H. Lalonde, coin Laramée et Davies, à Hull. Pour renseignements et inscription, appeler Rosa B. Pichard au 770-4814.

Club amitié 35+

Groupe de gens seuls, le Club amitié 35+ organise des activités sociales, culturelles et sportives. Pour de plus amples informations, communiquer avec Lisette au 234-3946, ou Nicole au 827-0636.

Tel-Aide Outaouais

Le service d'écoute téléphonique anonyme et confidentiel TEL-AIDE OUTAOUAIS a un urgent besoin de bénévoles pour assurer son écoute 24 heures sur 24, sept jours par semaine. L'expérience est enrichissante et la formation en écoute active et en relation d'aide est fournie. Pour plus de détails, communiquer avec Tel-aide Outaouais au 741-6433.

Familles d'accueil

Le Centre de Services Sociaux de l'Outaouais est à la recherche de familles d'accueil pour des jeunes vivant des problèmes de toutes sortes. Pour plus de renseignements, entrer en contact avec le service des Ressources au 771-6631 ou sans frais au 1-800-567-6810.

Emplois bénévoles disponibles

Le Centre d'action

bénévole est à la recherche de bénévoles qui pourraient faire du transport pour personnes âgées et/ou handicapées, pour des rendez-vous dans les centres hospitaliers ou faire des courses avec eux. Pour de plus amples informations, contacter Bernice Lafrance au 568-0747.

Attention au P.I.F.

Le Programme d'Intégration des Femmes de l'Outaouais, qui guide les femmes bénéficiaires de l'aide sociale, désireuses de réintégrer le marché du travail, offre une gamme de services personnalisés, dans le but de développer le potentiel

d'emploi de celles-ci. Pour devenir participante à un programme ou employeur/collaborateur, composer le 771-1725, de 8h30 à 16h30, du lundi au vendredi.

Philatelistes, à vos timbres!

L'Amicale des philatelistes

invite tous ceux et celles qui seraient intéressés à la collection de timbres-postes à se joindre à eux, tous les jeudis soirs au sous-sol de l'église St-Benoît, à compter de 19h30. Tous les membres de l'Amicale se réunissent pour partager le plaisir et les connaissances qu'offre ce

passé-temps.

Perte d'un être cher

Le Centre Inter-Section, organisme à but non lucratif, offre des rencontres aux personnes qui ont perdu un être cher par le suicide. Ces rencontres se dérouleront au Centre Inter-Section, au 44, boulevard Gréber à Gati-

neau, les mercredis de 19h00 à 21h30, et se terminent le 1er novembre 1989. Pour inscriptions, composer le 568-4555.

Problème d'alcool

Si le taux de consommation d'alcool d'un de vos proches devient inquiétant, Al-Anon peut vous aider. 457-1990

Taillez-vous une place sur le marché du travail!

CHARPENTERIE-MENUISERIE

Cette formation vous permettra d'acquérir les connaissances et développer les habiletés et attitudes requises permettant de réaliser correctement et avec des performances acceptables, au seuil d'entrée sur le marché du travail, les tâches et les activités inhérentes à la charpenterie-menuiserie soient: ancrages et assemblages, échafaudages et ouvrages temporaires.

DATE DE DÉBUT: 22 janvier 1990
DURÉE: 13 semaines, (25 hrs/sem.)
LIEU: Polyvalente Nicolas-Gatineau

Conditions d'admission

- Etre âgé d'au moins 16 ans
- Avoir quitté les études régulières depuis plus de 12 mois
- Etre apprenti (avoir accumulé 800 heures d'apprentissage)
- Détenir un secondaire IV (Français, anglais, mathématique)

Information et inscription:

Sylvie Proulx (CFPO)
(819) 771-7487
(frais d'appel acceptés)

Cette formation vous est offerte grâce à la collaboration de la Commission scolaire Outaouais-Hull, votre centre d'emploi du Canada et la Commission de formation professionnelle.



Commission de formation professionnelle
de la main-d'oeuvre de l'Outaouais

Siege social
245, boulevard Cité-des-jeunes
Hull (Québec)
J8Y 6L2
Téléphone: (819) 771-7487
(Nous assumons les frais d'appel.)

Vous voulez vous perfectionner?

CONDUITE ET RÉGLAGE DES MACHINES À COMMANDE NUMÉRIQUE

Cette formation vous permettra d'acquérir les connaissances et les habiletés requises pour faire des croquis et lire les plans de pièces et de gabarits de montage; calculer les points de déplacement de l'outil ainsi que ses fonctions diverses; inspecter et mesurer des pièces; effectuer le traitement thermique; concevoir, valider, sauvegarder et récupérer les programmes; choisir, assembler, installer, calibrer, l'outillage et les inscrire en mémoire.

DATE DE DÉBUT: 15 janvier 1990
DURÉE: 32 semaines, (25 hrs/sem.)
LIEU: Polyvalente de l'Île

Conditions d'admission

- Détenir un diplôme d'études professionnelles de techniques d'usinage ou des études reconnues équivalentes par le ministère de l'Éducation.
- Etre âgé d'au moins 16 ans
- Avoir quitté les études régulières depuis plus de 12 mois
- Etre admissible à un des programmes de la planification de l'emploi

Information:

Sylvie Proulx (CFPO)
(819) 771-7487
(frais d'appel acceptés)

Inscription:

Le centre d'emploi du Canada de votre localité.

Cette formation vous est offerte grâce à la collaboration de la Commission scolaire Outaouais-Hull, votre centre d'emploi du Canada et la Commission de formation professionnelle.



Commission de formation professionnelle
de la main-d'oeuvre de l'Outaouais

Siege social
245, boulevard Cité-des-jeunes
Hull (Québec)
J8Y 6L2
Téléphone: (819) 771-7487
(Nous assumons les frais d'appel.)

EMPLOIS - CARRIÈRES - PROFESSIONS

Nous sommes à la recherche

TECHNICIEN CERTIFIÉ

* Expérience requise

Salaire selon compétence

Carle & Wallingford, le concessionnaire Ford - Mercury
ayant la meilleure satisfaction à la clientèle
de la région.

Se présenter en personne et demandez
pour

MICHEL NAULT



986-3000 / 663-0123

CARLE & WALLINGFORD
FORD - MERCURY INC.

901, DOLLARD, BUCKINGHAM J8L 3T4

Nous sommes à la recherche

ASSISTANT-PEINTRE

* Expérience requise

Salaire selon compétence

Carle & Wallingford, le concessionnaire Ford - Mercury
ayant la meilleure satisfaction à la clientèle
de la région.

Téléphonez pour rendez-vous
avec RICHARD MAROIS ou
MARCEL CHARBONNEAU



986-3000 / 663-0123

CARLE & WALLINGFORD
FORD - MERCURY INC.

901, DOLLARD, BUCKINGHAM J8L 3T4

EMPLOIS - CARRIÈRES - PROFESSIONS

Devenez **PROFESSIONNEL(LE)** en moins d'un an

EN PHOTOGRAPHIE
EN INFORMATIQUE (opération)
EN ÉPILATION À L'ÉLECTRICITÉ
EN MEUBLE et GABARIT

Cours à temps plein, le jour,
 du lundi au vendredi, à compter de JANVIER

DES CHOIX INTELLIGENTS, PAYANTS
et de NOMBREUX DÉBOUCHÉS

GRATUIT

Pour tout(e) adulte qui a complété une
 4e secondaire (ou une 10e année avant 1970)

 **561-9181**

Commission scolaire des Draveurs
 225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (819) 663-9221
Découvrir, grandir, devenir.

Assurances Générales des Caisses Desjardins, institution du
 Mouvement Desjardins, est à la recherche d'une personne
 dynamique pour combler le poste suivant :

Agent d'assurances générales

Relevant du chargé de secteur, vous aurez comme princi-
 pales fonctions d'évaluer les besoins en assurances habita-
 tion et automobile en vue de conclure la vente de contrats et
 d'assurer le service après-vente.

Vous possédez une expérience pertinente en assurances
 générales. Le fait de détenir un diplôme de l'Institut d'assu-
 rance du Canada ou un permis d'agent d'assurances I.A.R.D.
 ou de courtier est pour vous un atout. Vos aptitudes pour la
 vente ainsi que votre sens de l'initiative et votre autonomie
 sont des qualités essentielles. Toute autre expérience jugée
 pertinente sera considérée.

Lieu de travail :

Pour la caisse populaire de

GATINEAU

Nous offrons un salaire concurrentiel ainsi qu'une gamme
 complète d'avantages sociaux.

Si vous êtes intéressé à poser votre candidature, veuillez
 faire parvenir votre curriculum vitae et une photocopie de
 votre diplôme d'études secondaires, en indiquant le numéro
 du présent concours, soit 933-R, avant le 19 décembre 1989 à
 l'adresse ci-dessous.

La nature confidentielle de votre envoi sera respectée.



**Assurances Générales
 des Caisses Desjardins**

Service des ressources humaines
 Concours 933-R
 C.P. 3500
 Lévis (Québec) G6V 6P9

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.



Sont à la recherche de

- Journalistes (temps plein)
- Journalistes (à la pige)
- Photographes (à la pige)
- et de Chroniqueurs

Dans le but de créer une banque de
 candidats et candidates pour combler
 éventuellement des postes dans les
 hebdomadaires La Revue de Gatineau,
 Le Régional de Hull, Le Régional d'Ayl-
 mer, Le Bulletin de la Lièvre, et le Diman-
 che/Outaouais.

Les candidats et candidates recher-
 chées doivent bien maîtriser le français
 et avoir des connaissances dans l'un ou
 les domaines suivants: les affaires mu-
 nicipales, les affaires scolaires, les
 sports, les arts et spectacles, les activi-
 tés sociales, et autres.

Réponse par écrit seulement

Veuillez soumettre votre candidature
 le plus tôt possible à:

Service du personnel
Bureau du Directeur général
Les Hebdos de l'Outaouais
 418 avenue du Golf
 Gatineau, Qc, J8P 6K2



SONT À LA RECHERCHE DE MAQUETTISTES

Dans le but de mieux répondre à
 la demande sans cesse grandis-
 sante du département de la publi-
 cité, les **Hebdos de l'Outaouais**
 sont à la recherche de personnes
 qui ont une **FORMATION EN**
DESSIN pour travailler à TEMPS
PLEIN OU PARTIEL soit à
Gatineau, Hull ou Buckingham.

FONCTIONS:

Etre capable de disposer adéquate-
 ment et par écrit les idées du départe-
 ment de la publicité.

EXIGENCES:

- Bonne maîtrise du français écrit
- Détenir un diplôme en techniques
 de dessin publicitaire
- Posséder un esprit créateur.

Envoyez votre curriculum vitae
 aux:

HEBDOS DE L'OUTAOUAIS
 418 Avenue du Golf,
 Gatineau, Québec, J8P 6K2
 à l'attention de Mme Carole Racicot.

Gouvernement du Québec
 Office des ressources
 humaines

Fonction publique
 du Québec:
 pour l'équité en emploi

AGENTE OU AGENT D'AIDE
SOCIO-ÉCONOMIQUE - BILINGUE
 20 674 \$ à 24 801 \$ (en voie de révision)
 CONCOURS NUMÉRO 214G-707001: GB GD

A Campbell's Bay
 Ce concours permettra pendant au moins une année de
 combler des emplois semblables au ministère de la Main-
 d'œuvre, de la sécurité du revenu et de la Formation
 professionnelle dans la localité de Campbell's Bay.

ATTRIBUTIONS: Assumer avec autonomie la prise en
 charge des demandes d'aide financière ainsi que les dos-
 siers pour la durée de l'émission des prestations; réaliser
 des activités de suivi et de contrôle dont les visites à
 domicile; dépister et établir le degré d'employabilité des
 personnes et clientèles-cibles; élaborer des plans de déve-
 loppement d'employabilité.

CONDITIONS D'ADMISSION: Diplôme d'études collé-
 giales en techniques de travail social, en éducation spéciali-
 sée, en techniques administratives ou juridiques, en techni-
 ques de recherche, enquête et sondage ou en techniques
 d'intervention en délinquance. Inclure une photocopie de
 l'original de ses attestations d'études. Ce concours s'adresse
 également aux personnes qui sont à accomplir leur dernière
 année de scolarité en vue de l'obtention du diplôme requis
 par ce concours.

Résidence principale dans une des municipalités régiona-
 les des comtés de Pontiac. Pour vérifier votre appartenance
 à une de ces municipalités, communiquer avec une des
 personnes mentionnées à l'article "Information".

Note: La connaissance du français écrit et parlé est
 essentielle à l'emploi.

PÉRIODE D'INSCRIPTION: 9 décembre au 27 décembre
 1989.

INSCRIPTION: Office des ressources humaines, 1039, rue
 De La Chevrotière, Québec, Québec, G1R 5E9.

INFORMATION: Mme Lyne Therrien, (514) 873-1268 ou
 Mme Diane Deslauriers, (514) 873-1261

Renseignements importants

Il peut exister d'autres conditions permettant l'ad-
 mission aux concours, telles que la compensation
 de la scolarité par de l'expérience. *Lorsqu'aucune*
expérience n'est exigée, les personnes en voie de
terminer la dernière année de scolarité requise peu-
vent être admises. Les personnes ayant le statut de
 résident permanent sont admissibles, sauf s'il est
 mentionné dans l'appel de candidatures qu'elles doi-
 vent avoir le statut de citoyen canadien. Des rensei-
 gnements supplémentaires sont disponibles auprès
 des personnes désignées sous la rubrique "infor-
 mation" et dans les bureaux régionaux de l'Office
 des ressources humaines.

L'inscription se fait à l'aide du formulaire « Offre de ser-
 vice » disponible dans les bureaux régionaux de l'Office
 et dans les directions de personnel des ministères et
 organismes gouvernementaux. « L'Offre de service »
 doit être accompagnée d'une photocopie de l'original des
 attestations d'études et de tout autre document prouvant
 que les conditions d'admission sont remplies. Pour être
 acceptées, les candidatures doivent être reçues à
 l'adresse indiquée ou dans un bureau régional de
 l'Office durant la période d'inscription.

Québec



**L'INDUSTRIELLE
 ALLIANCE**
 COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

HOMME OU FEMME REPRÉSENTANT

VIE • R.E.É.R. • ASSURANCE-SALAIRE
 • ASSURANCES GÉNÉRALES

LA POSITION

Assurer le service à la clientèle et offrir nos produits à
 de nouveaux clients.

LE TERRITOIRE

Outaouais

LES QUALIFICATIONS

Posséder un diplôme d'études secondaires, dynami-
 que, responsable et apte à travailler sous un minimum
 de supervision. Un diplôme universitaire serait un
 atout.

LES AVANTAGES

Nous offrons un entraînement spécialisé, un pro-
 gramme de formation professionnelle et une gamme
 complète d'avantages sociaux.

RÉMUNÉRATION

27 000 \$ et plus.

Faire parvenir votre curriculum vitae ou communiquer
 avec :

Robert Gagnon, A.V.A.
 Directeur d'agence
 880, boul. de la Carrière
 Hull (Québec) J8Y 6T2

Tél.: 771-6646

EMPLOIS - CARRIÈRES - PROFESSIONS

COURS AUX ADULTES

**MEUBLE ET CONSTRUCTION
ARTS APPLIQUÉS
IMPRIMERIE
DESSIN TECHNIQUE**

Cours offerts à temps plein, le JOUR,
à compter de JANVIER

Cours offerts	Nbre de semaines	Préalables
Meuble et gabarit	45	A
Pose de systèmes intérieurs (lattis)	20	B
Charpenterie - Menuiserie	45	A
Dessin publicitaire	45	A
Photographie	45	A
Imprimerie	45	A
Dessin général	45	A
Dessin d'architecture et de structure	45	A

PRÉALABLES

- A. Posséder une 4e secondaire en français, anglais et mathématique ou une 10e année d'avant 1970;
- B. Posséder une 3e secondaire en français, anglais et mathématique ou une 9e année d'avant 1970;

Note: Le test d'équivalence de 5e secondaire est accepté comme préalable.

GRATUIT

561-9395

Commission scolaire des Draveurs
225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (819) 663-9221
Découvrir, grandir, devenir.

COURS AUX ADULTES

**SOINS ESTHÉTIQUES
ALIMENTATION
SERVICES SOCIAUX**

Cours offerts à temps plein, le JOUR,
à compter de JANVIER

Cours offerts	Nbre de semaines	Préalables
Coiffure	45	A
Épilation à l'électricité (électrolyse)	30	A
Esthétique et maquillage	45	A
Boucherie et charcuterie	30	B
Assistance aux personnes à domicile	30	B
Préposés aux bénéficiaires	5	B

PRÉALABLES

- A. Posséder une 4e secondaire en français, anglais et mathématique ou une 10e année d'avant 1970;
- B. Posséder une 3e secondaire en français, anglais et mathématique ou une 9e année d'avant 1970;

Note: Le test d'équivalence de 5e secondaire est accepté comme préalable.

GRATUIT

561-9395

Commission scolaire des Draveurs
225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (819) 663-9221
Découvrir, grandir, devenir.

COURS AUX ADULTES

SECRETARIAT ET COMMERCE

Cours offerts à temps plein, le JOUR et
le SOIR, à compter de JANVIER

Cours le jour: du lundi au vendredi, de 9h à 15h45

Cours le soir: du lundi au vendredi, de 16h à 22h

Cours offerts	Le jour	Le soir	Nbre de semaines	Préalables
Secrétariat	•	•	45	A
Comptabilité	•	•	45	A
Tenue de caisse	•	•	10	B
Informatique (opération)	•	•	45	A
Secrétariat juridique	•	•	15	C
Secrétariat bureautisé	•	•	15	C
Comptabilité et finance	•	•	15	C
Comptabilité (dactylo de base, tenue de livres de base, Dbase III, Lotus 1-2-3)	•	•	8	A
Dactylo et traitement de texte (WordPerfect)	•	•	10	A
Traitement de texte (WordPerfect)	•	•	6	A et *
Traitement de données comptables I - II	•	•	5	A
Vente de pièces mécaniques	•	•	5	B

PRÉALABLES

- A. Posséder une 4e secondaire en français, anglais et mathématique ou une 10e année d'avant 1970;
 - B. Posséder une 3e secondaire en français, anglais et mathématique ou une 9e année d'avant 1970;
 - C. Avoir terminé un diplôme d'études professionnelles ou un diplôme d'études secondaires en secrétariat.
- * Dactylo: vitesse de 20 mots/minute.

Note: Le test d'équivalence de 5e secondaire est accepté comme préalable.

GRATUIT

243-2008

Commission scolaire des Draveurs
225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (819) 663-9221
Découvrir, grandir, devenir.

Opportunité
DE
GAGNER
\$25,000.
À
\$100,000.
PAR ANNÉE

VITASORB

Pour vous,
pour la vie

Ne regardez plus passer la parade. Soyez votre propre patron

Industrie de purification de l'eau en pleine croissance (40% de nouveaux utilisateurs chaque année).

Produits santé-environnement

Nouveau concept unique en Amérique du Nord. Produits canadiens fabriqués au Québec. Pas de territoire protégé. Pas de limite de revenu. Support marketing complet. Marché ouvert. Formation complète, gratuite. Garantie totale sur tous les produits. Produits vendus en exclusivité seulement.

Pour information:
230-0225 ou 1-800-363-7944

Multi-COMPO

Un atelier de montage spécialisé
en édition électronique

EST À LA RECHERCHE DE
GRAPHISTES
EN ÉDITION
ÉLECTRONIQUE

Multi-Compo, dans le but de créer
une banque de graphistes pour
combler éventuellement un poste à
temps plein ou partiel,
soit à Hull ou à Gatineau,
recherche des personnes
possédant:

- une formation en dessin publicitaire
- une connaissance approfondie du programme PageMaker sur le système Macintosh
- une capacité de concevoir des maquettes publicitaires directement sur écran
- une très bonne connaissance du français

Envoyez votre curriculum vitae
à:
MULTI-COMPO
418 Avenue du Golf,
Gatineau, Québec, J8P 6K2
à l'attention de Mme Johanne Nadon

**L'ALCOOL
AU VOLANT**

C'est criminel
QU'ON SE LE DISE

Un appui
de votre journal
à la campagne de la

Régie de
l'assurance automobile
du Québec

PLANCHERS DE BOIS FRANC
 Vente et service d'installation
 Sablage et rénovation de planchers
 Une vaste sélection et une qualité incomparable

Venez voir notre salle de montre

- bois franc (parquets et languettes)
- produits Polyur et vernis latex
- teintures pastel et autres
- Nouveau vernis latex inodore

LES PLANCHERS DE BOIS FRANC
R.B. LEBLANC
 140 Edmonton, Hull
 Parc Industriel **770-4114**

HEBDOMAIRE

MA MAISON DANS L'OUTAOUAIS

Le record de croissance prolongé se maintiendra à un rythme plus lent en 1990

À l'approche de 1990, les marchés immobiliers canadiens semblent en voie de maintenir leur record prolongé de croissance soutenue. Telles sont les prévisions de l'Étude du marché 1990 de Royal LePage, une analyse exhaustive des marchés immobiliers résidentiel et commercial du Canada ainsi qu'un ensemble de prévisions y afférentes, rendue publique aujourd'hui à l'échelle nationale.

Les systèmes informatisés de données relatives au marché de Royal LePage indiquent que la plupart des secteurs du marché bénéficieront d'une économie nationale saine, bien qu'en voie de modération, d'un intérêt considérable de la part des investisseurs nationaux et internationaux ainsi que de niveaux raisonnables de dépenses commerciales. Étant donné la diversification du marché, cependant, l'Étude souligne que les secteurs immobiliers ne connaîtront pas tous le même rythme de croissance. Dans certains endroits, l'achat et la location de locaux commerciaux et industriels seront touchés par:

- des forces ou des faiblesses locales et régionales;
- une attitude de prudence de la part des investisseurs et des utilisateurs de locaux d'affaires en réponse à l'orientation incertaine de nombreuses

variantes économiques; - une pénurie de propriétés disponibles pour la vente ou la location.

En termes généraux, les marchés canadiens les plus actifs continueront de se trouver à Toronto et à Vancouver. Non seulement la capacité de ces villes d'attirer une clientèle d'affaires diversifiée et croissante contribuera-t-elle à dégager de vigoureuses activités de location, mais elle continuera également d'encourager l'activité des promoteurs et des investisseurs.

Sur le marché de la location de bureaux de Toronto, par exemple, où le taux d'inoccupation demeure le moins élevé en Amérique du Nord, plus de 25 millions de pieds carrés de locaux devraient être ajoutés au cours des deux prochaines années aux 134 millions de pieds carrés existants. De l'autre côté du pays, Vancouver connaît des niveaux records d'activité des investisseurs et l'offre des propriétés disponibles diminue constamment.

Une étude nationale de l'activité de location de bureaux laisse présager que la demande en 1990 demeurera la plus intense pour les locaux de qualité situés dans les principaux centres d'affaires du Canada. Toutefois, la disponibilité restreinte de locaux dans le centre ainsi que l'offre décroissante de terrains disponibles à

l'aménagement constituent des difficultés communes à plusieurs de ces centres. Dans des villes comme Toronto et Montréal, ce dilemme incitera un nombre grandissant de promoteurs et de locataires à rechercher des terrains et des locaux situés dans des régions entourant immédiatement le centre, ce qui contribuera à un enchevêtrement des frontières traditionnelles à l'intérieur des divers centres financiers.

Au même moment, de nombreuses grandes villes accentueront leurs efforts visant à établir des «noyaux de bureaux» dans les municipalités environnantes. Cette tendance se manifeste particulièrement dans la région centrale du Canada et à Vancouver, où la croissance du marché des bureaux en banlieue pendant les deux prochaines années, devrait représenter le double de celle constatée dans le centre.

En ce qui a trait aux marchés industriels canadiens, il semble que la demande en 1990 sera équivalente, ou supérieure, aux niveaux de l'offre de nouveaux locaux dans la plupart des centres. À Toronto, où on

prévoit une hausse modérée du taux de disponibilité des locaux industriels en 1990, on constatera une augmentation des pressions poussant les propriétaires à consentir des «aubaines» aux locataires potentiels lors de la négociation des baux.

Comme sur le marché de la location de bureaux, certains centres d'affaires subiront de sérieuses pénuries de terrains industriels. Dans plusieurs villes, ce problème découle du fait que l'ensemble des terrains est détenu par un petit nombre de promoteurs. Ces derniers sont réticents à se départir de grandes superficies de terrain vacant, choisissant plutôt de les offrir uniquement aux utilisateurs qui les chargeront de la conception et de la construction de leurs immeubles. Quant à l'activité d'investissement, l'immobilier canadien devrait tirer profit de l'intérêt considérable que lui porte actuellement une grande variété d'acheteurs nationaux et internationaux. On prévoit qu'en raison de la pénurie anticipée de propriétés disponibles à Toronto et à Vancouver, certains investisseurs se tourneront

vers les emplacements secondaires tels que Calgary. Dans cette capitale de l'Ouest canadien, par exemple, l'activité d'investissement s'est déjà intensifiée, les acheteurs découvrant des biens immobiliers de qualité, dont la valeur est grandement sous-estimée en comparaison de ceux offerts dans les centres primaires du Canada. Sur le marché de la location de locaux des-

tinés au commerce de détail, la plupart des centres devraient subir un certain déclin de l'activité. Dans des endroits tels qu'Ottawa, la majorité des principaux locataires ont déjà acheté leur programme d'expansion. Dans d'autres, le ralentissement de l'activité de location est le reflet de la diminution de la confiance des consommateurs et de la modération correspon-

dante du nombre de ventes de propriétés vouées au commerce de détail.

Par contre, l'intérêt des investisseurs à l'égard de ce type d'immeubles de qualité ne semble pas devoir diminuer en 1990. Le problème majeur et, et continuera d'être, le manque de propriétés à vendre.

(Source: Royal LePage)

TRANSACTION DE LA SEMAINE



Cette belle propriété, sise au 204 Carrière, secteur Gatineau à Gatineau, a été vendue récemment par la firme Century 21 des Draveurs de Gatineau pour la somme de 83,500\$. Il s'agissait d'une belle propriété très bien située avec comme avantage trois chambres à coucher, salle familiale, sous sol aménagé avec poêle à combustion lente et une grande cour arrière avec piscine creusée.

LES CONDOMINIUMS BLACKBURN ENFIN UNE RÉALITÉ!



CARACTÉRISTIQUES:

- Structure de béton
- Immeuble d'excellente qualité
- Situé au centre nerveux de l'économie de Hull
- Logements: studio, 1 c.c. et 2 c.c.
- Stationnement intérieur
- Air climatisé central
- Piscine intérieure, sauna, salle d'exercices
- et beaucoup plus...

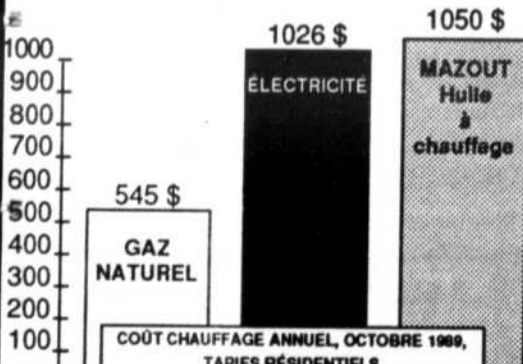
EXCELLENT INVESTISSEMENT IMMOBILIER
 RÉDUCTIONS D'IMPÔT INTÉRESSANTES



POUR INFORMATIONS:

733 BOUL. ST-JOSEPH, HULL
 776-3236

LE GAZ NATUREL



Énergie	Coût annuel (Octobre 1989)
GAZ NATUREL	545 \$
ELECTRICITÉ	1026 \$
MAZOUT Huile à chauffage	1050 \$

COÛT CHAUFFAGE ANNUEL, OCTOBRE 1989, TARIFS RÉSIDENTIELS

EFFICACITÉ: GAZ 80% ÉLECTRICITÉ 100% HUILE 65%
 Estimation gratuite au: 771-8321

Gazifère Inc.
 771-8321

HEBDOMICILE

Choisir son arbre de Noël et en prendre soin

Collaboration spéciale: Marie-Louise Tardif
Ingénieur forestier

Le temps des Fêtes approche à grands pas, et vous aurez bientôt le plaisir d'aller choisir votre arbre de Noël. Que ce soit en forêt ou au marché, vous aurez le choix de différentes espèces d'arbres. Mais comment les distinguer? En fait, le sapin, l'épinette et le pin sont les essences les plus populaires. Destrois, c'est le sapin qui dégage la meilleure odeur et c'est celui dont les aiguilles sont les plus douces. En effet, les épinettes et les pins ont des aiguilles très piquantes. Les aiguilles du sapin sont aplaties, un peu comme une allumette de carton, celles de l'épinette ont une forme plus quadrangulaire, comme une allumette de bois, et celles du pin sont plutôt aplaties et regroupées par faisceaux de trois ou de cinq. L'aiguille de l'épinette est la plus facile à faire rouler entre le pouce et l'index. C'est le sapin qui, placé à l'intérieur, conserve sa fraîcheur le plus longtemps, si on lui prodigue les soins appropriés. De toute façon, certaines précautions doivent être prises avec n'importe quel arbre.

Ainsi, si vous achetez votre arbre à l'avance, il faudra le conserver au frais, de préférence debout à l'extérieur, protégé du soleil et du vent. S'il est emballé, conservez-le ainsi jusqu'à son entrée à l'intérieur: ceci l'empêchera de sécher à cause de la transpiration qui s'évapore de ses aiguilles.

Ensuite, avant d'installer votre arbre, il faut lui tailler le pied de façon à avoir une couche de bois frais qui va pouvoir bien absorber l'eau. Cette coupe devra avoir une légère fente afin que le pied de l'arbre ne soit pas totalement en contact avec le fond du récipient de façon à faciliter l'absorption. Le contenant du support de l'arbre doit avoir une bonne capacité,

car l'arbre peut, au début, selon sa grosseur et les conditions de l'air ambiant, boire de un à deux litres d'eau par jour.

Il est important que l'arbre ne manque pas d'eau car ceci entraînerait un dessèchement du pied, diminuant ainsi beaucoup sa capacité d'absorption. Par le fait même, l'arbre perdrait de sa fraîcheur. Aussi, il faut éviter d'installer l'arbre

trop près d'une source de chaleur et voir à couper les aiguilles qui sont en contact avec les décorations lumineuses. D'autre part, il est peu probable qu'il y ait des insectes dans l'arbre, puisqu'ils sont à un stade peu avancé ou qu'ils vivent cachés au sol pendant l'hiver. Cependant, si vous en trouvez, il n'y a rien à craindre, car ils ne peuvent pas survivre ni se


reproduire en dehors de leur milieu naturel.

De plus, cette année, dans l'Outaouais, un nouveau marché s'offre à

vous: celui des arbres de Noël en pots, que l'on peut transplanter à l'extérieur, le printemps venu.

Pour plus d'informa-

tions, contactez l'Association Forestière de l'Outaouais, au (819) 449-6615.



DÉJÀ!
DES LIQUIDATIONS
DU LENDEMAIN
DE NOËL

JOUETS
DÉCORATIONS

ARBRES
5 1/2 pi. ÉPINETTE CANADIENNE
maintenant \$58.88

CADEAUX
ACCESSOIRES
PLANTES DE SOIE

30%
DE RABAIS SUR TOUTES
MARCHANDISES DE NOËL

NEPEAN 1871 Merivale 727-0111
HEURES D'OUVERTURE: LUN-VEN 9-9, SAMEDI 9-6
GATINEAU 815 boul. St. René 243-4000

arra

Century 21 306 boul. Maloney Est
Gatineau 663-4744
DES DRAVEURS INC.

ATTENTION BRICOLEURS D'INTERIEUR - Gatineau - Bon petit bungalow, 3 c.c., bon investissement.

HULL - Perle de condo, près éd. féd., insonorisation sup., foyer immense, balcon, piscine & terrasse sur toit, grand luxe. Prix comparable à un condo ordinaire.

GATINEAU - Beau grand triplex tout rénové, bon revenu et bel investissement, 2 logis de 2 c.c. piscine H.T. Faut voir.

LINDA JOANISSE 561-0022 code 22

NOUVELLE INSCRIPTION - Côte d'Azur, splendide canadienne, 4 c.c. foyer, p.c.l., piscine.

GREEN ACRES, BUCKINGHAM - Maison de 1750 p.c. sur 1 acre, 3 c.c. 2 s. de bains, beaucoup d'autres extra. Faut voir.

ATTENTION - Secteur Carrefour. Un vrai bijou de 3 c.c. sur un grand terrain avec beaucoup d'extra.

AGOSTINHO BOTELHO 561-0022 CODE 388

GATINEAU - Un bon investissement, triplex 3 ans de 1x3 c.c. et 2x1 c.c., très propre, construction 86.

BOB DALTON 561-0022 CODE 395

ENTREPÔT - Bâtisse commerciale, 4000 pi. car., Gatineau, boul. St-René, zonage commercial & industriel, droit à l'entreposage extérieur.

MAISON MOBILE - Par Riviera 14 x 68, 3 c.c. modèle Prince, 39,900.\$ négociable.

DUPLEX GATINEAU - 3 c.c. \$1,000.\$ comptant pour propriétaire occupant. Logez-vous à bon compte. Construction 1987.

GUY HUNEULT 561-0022 CODE 324

COURTAMAX
AGENCE IMMOBILIÈRE INC COURTIER

Pierre Miron
Représentant

4 LOGIS MEUBLÉS, WRIGHTVILLE - Frais peinturé et propre. Tous loués, revenu annuel \$16,200. GILBERTE CHATELAIN 561-7575

COMME À LA CAMPAGNE - 2 grandes chambres, extérieur tout brique et à prix d'amis. ANDRÉ POTVIN 769-1160

CANTLEY - Grande unifamiliale, 3 c.c., 2 foyers, jolies arm. en bois solide. Ter. 1/2 acre avec ruisseau GILBERTE CHATELAIN 561-7575

AYLMER, 116, DES ORMES - Secteur de choix, très tranquille. Splitlevel, 2 c.c. sous-sol aménagé, 2 c.c. et s. fam. (17x10). Terrain 60 x 138. PIERRE MIRON 568-7071

AYLMER, CHEMIN FRASER - Maison 1 1/2 étage, rénovée, plancher de bois franc, foyer, grand terrain 10,890. pi.ca. Vaut une visite. PIERRE MIRON 568-7071

LES ACRES DU PLATEAU - Unique en son genre, de grande classe. 2700 pi. ca. 4 c.c. s. fam. au rez-de-chaussée. JACQUES MIRON 568-5362

FAITES UNE OFFRE - Joli, attrayant avec une multitude d'extra, sous-sol fini, foyer, bain giratoire, air climatisé central, tapis neuf, bois franc sous tapis. ROBERT MORIN 568-8320

SEMI-DÉTACHÉ NEUF - \$86,000 avec 5 appareils ménagers. Terrassement complet. Pavage et frais de notaire payés. CHANTAL LAPORTE 561-5220

TRIPLEX COMMERCIAL - Très bon revenu, loué net net net, bonne hypothèque, 3432 pi.ca. Très central, boul. Maloney et Main, Gatineau. MICHEL BARRETTE 561-5220

TERRAIN - De 2 acres, prêt à construire avec arbres matures et services fournis. CHANTAL LAPORTE 561-5220

GATINEAU - TERRAIN - prêt à construire, 10 440 pi. ca. avec services, zonage unifamiliale isolé ou jumelle. NOTRE-DAME-DE-LA-SALLETTE - 2 terrains au Lac Georges, \$3000.00 chacun. ROBERT MORIN 568-8320

ICI À GATINEAU - Dépanneur rentable à vendre. Bon chiffre d'affaires, informez-vous. N'attendez pas. ANDRÉ POTVIN 769-1160

HULL - Terrain 75 x 100, Plateau de la Capitale. \$44,000. JACQUES MIRON 568-5362

3, 4 ET 12 LOGIS - Hull et Gatineau, propriété en excellente condition. Très bon revenu. Pour info. MICHEL BARRETTE ARTHUR L'ECUYER 561-5220

MONTRÉAL - Condo, centre-ville, 2 c.c. Vue sur la montagne ANDRÉ POTVIN 769-1160

ESPACE A LOUER
1,000 pi. ca.
COMMERCIAL
AU
CENTRE-VILLE
DE
BUCKINGHAM

STATIONNEMENT
POUR 70 AUTOS

Accès rue Maclaren
et Principale

CONSTRUCTION
NOUVELLE

LIBRE
IMMÉDIATEMENT

Pour commerce de
service qui se regrouperont
avec 3 commerces
en pleine expansion
CLUB VIDEO - FLEURISTE
et COIFFEUSE
Beaucoup de va et vient


INFORMATION
**DANIEL
BRUNET**
986-3426
116, Maclaren est,
Buckingham

HEBDOMICILE

PRÉVENTION

Conseils sur l'éclairage extérieur

Prix Imbattable **Chance Unique**



(Non tel qu'illustrée) (Possibilité de location avec option d'achat)

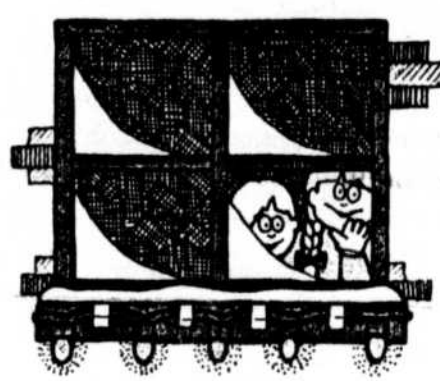
BEAU ET SPACIEUX
Maison unifamiliale, 2 c.c., 1 salle de bains. Rue Mauriac à Gatineau. Obtenez un foyer gratuitement (valeur de \$3,000) si vous achetez pendant la construction. Hâtez-vous!

Seulement → → → **77,900\$**

CONSTRUCTION LEGAULT ASS. 663-7447

- N'utilisez que des guirlandes et des rallonges électriques conçues pour usage extérieur; recherchez la marque CSA pour vos protéger des risques d'incendie et de choc électrique.
- Avant de travailler sur des fils extérieurs, coupez l'alimentation électrique.
- Dans la mesure du possible, disposez les rallonges au-dessus du sol, le long de baguettes de bois, à une hauteur suffisante pour qu'elles ne traînent pas dans les flaques d'eau et la neige.
- N'utilisez pas de fixations métalliques, comme des clous et des punaises, pour maintenir les guirlandes de lumières en place. Utilisez plutôt du ruban isolé pour fixer les rallonges électriques au bâtiment. Prenez soin de ne pas fixer les rallonges au-dessus ou le long des gouttières métalliques. Sinon, utilisez des agrafes

- isolées et faites attention de ne pas percer l'isolat du fil.
- Recouvrez toutes les connexions de ruban isolant en plastique afin de les rendre le plus étanches possible. Pour empêcher l'humidité de pénétrer dans les douilles d'ampoule, pointez les ampoules vers le sol.
- Branchez tous les jeux d'éclairage extérieur à des circuits protégés contre les fuites à la terre. Des disjoncteurs différentiels offrent une protection immédiate contre les risques de choc électrique parce qu'ils détectent les fuites de courant et coupent l'alimentation avant qu'il y ait des dommages.



RÉSULTATS MAXIMUM #1 DANS L'IMMOBILIER EN VOLUME DE VENTES AU CANADA ET AU QUÉBEC **770-1616** **Hull inc. Courtier**

<p>UN BIJOU. SPLIT Construction 1986. Il n'attend que vous. Possession à discuter. Cette superbe maison vous offre vos rêves et plus. 4 c.c., cour clôturée. \$110,000. négociable. (89-1023) SYLVIE BERTHIAUME 561-3222 code 90</p>	<p>UNE AUBAINE A \$45,000 - dans Gatineau. Bung. de 3 c.c., terrain de 10,000 p.c. Nécessite rénovations. Faites vite. (89-1024) ANNE-MARIE LAFLEUR</p>	<p>CHALET A \$17,900 - de 3 c.c., cuisine et salon avec façade sur le lac. Grand deck, tout équipé au gaz. Site pour chasse et pêche. (89-517) ANNE-MARIE LAFLEUR</p>	<p>RUE LEVIS Bung. à piliers. 4 c.c., Garage, système d'alarme central. Piscine creusée. Portes françaises. Pour une visite: (89-1036) SUZANNE B. PHILION 561-3222 code 290</p>	<p>SEMI, CARREFOUR - 2 étages, salon, s. à d'ner, 3 c.c., s. familiale, sous-sol fini, clôturé. Garage. Entrée pavée. Fait voir. Pour visite: (89-996) SYLVIE BERTHIAUME 561-3222 code 90</p>
<p>313 DES CALECHES Aylmer. Superbe deux étages, foyer, garage, salle à manger, superbe piscine neuve, terrain clôturé, secteur paisible Aubaine \$112,900 ANDRÉ GADBOIS</p>	<p>BEAU DEBUT AVEC CELLE-CI - Wrightville. Bung. 3 c.c., s. familiale, s. sol fini. Impeccable, très propre, rue peu passante. Déjà la concurrence. A moins de \$82,000. (89-1042) BERNARD A. CANTIN</p>	<p>LE CHIC ABORDABLE! Gatineau. Bung. tout briques. 3 c.c., s. fam., planchers bois franc, très propre, paysagé. Secteur paisible. Elle pourrait être à vous! (89-1035) BERNARD A. CANTIN</p>	<p>BAIGNAIDE, VOILE, SKI DE FOND - sur le lac St-Antoine. Magnifique 2 étages de 5 c.c., salle de séjour avec poêle à comb. lente. Domaine de 3 acres avec vue imprenable. (89-968) ROBERT RICHARD, F.R.I.</p>	<p>HULL, 29 VAL PERCHE - Nouvelle et agréable. Une salle de séjour séduisante avec foyer. Conçu pour la vie d'aujourd'hui. Cet emplacement de choix nécessite une réaction rapide. Appelez dès maintenant. (89-950) ROBERT RICHARD, F.R.I.</p>
<p>LA CAMPAGNE EN VILLE 10 minutes du Parlement. Coquet bungalow 2 étages, 4 c.c., garage double, terrain 51785 p.c. Beaucoup d'extras. (89-967) ALBERT MARELLY</p>	<p>AUBAINE - Split level bois et vinyle, construit 1986, 3 c.c. Abri d'auto. Quartier tranquille. Seulement \$95,900. (89-925) ALBERT MARELLY</p>	<p>SUPERBE BUNGALOW - neuf, 2 étages, 3 c.c., garage double, terrain d'un acre. Près de tout. (89-937) ALBERT MARELLY</p>	<p>SECTEUR ST-RAYMOND 3 logis de 2 c.c., rénové, avec peu de dépenses. Vendeur peut prendre une balance. Faites vite avant la fin de l'année pour économiser des \$\$\$ (89-723) SUZANNE B. PHILION 561-3222 code 290</p>	<p>TOURNAINE Duplex de 3 et 2 c.c., avec abri d'auto. Revenus de \$875. par mois, pas chauffé, pas éclairé. Logis au sous-sol, neuf de 2 ans. \$83,500. (89-1014) ANNE-MARIE LAFLEUR</p>
<p>MONT-BLEU, RUE BEDARD, Hull. Joli bungalow de 3 c.c., s. sol entièrement fini. Grand terrain tout paysagé. Propriété impeccable. Occupation avril 1990. (89-975) NORMAND LEPAGE 561-3222 p. 148</p>	<p>HULL - Val Tétrault - Magnifique "split" de 1800 p.c., 4 c.c., dans secteur très recherché de Val-Tétrault. Garage double. Paysagement prof. Tranquillité, près centre-ville. (89-886) NORMAND LEPAGE 561-3222 p. 148</p>	<p>ATTENTION CONTRACTEUR Gatineau, 2 logis de 3 c.c. Revenus \$950. par mois net + terrain pour 3 logis au coin St-René. Prix très réaliste. (89-1045) ANNE-MARIE LAFLEUR</p>	<p>MONT-BLEU, 291 RIEL - Joli bung. 29 x 42, s-sol fini avec foyer. Grand deck à l'arrière. \$116,500. ANDRÉ GADBOIS</p>	<p>DES HAUTES PLAINES - 2 étages, neuf, beaucoup d'extra. Choix de couleurs, armoires, tapis, climatisation. \$165,000. ANDRÉ GADBOIS</p>
<p>MAISON EN RANGÉE 3 chambres au semi-sous-sol, grandes pièces, très propre. Excellent secteur. A vendre mais peut être loué avec option d'achat. Immédiatement. (89-894) SYLVIE BERTHIAUME 561-3222 c. 90</p>	<p>SUPER 2 ETAGES - A 10 min. de la voie rapide à la hauteur de Lorrain. Construction 1985, 1820 p.c. + garage 30 x 31 isolé. 4 c.c., 1 1/2 s. de bains, terrain 5.4 acres. Féérique. (89-979) SYLVIE BERTHIAUME 561-3222 code 90</p>	<p>DUPLEX JUMÉLE HULL - 5 ans, tout briques, secteur St-Raymond. 2 - 3 chambres, excellent pour abri fiscal ou investissement. Revenu \$12,720 par an. Gros sérieux. (89-783) SYLVIE BERTHIAUME 561-3222 code 90</p>	<p>ACHAT OU VENTE, service courtis et dynamique. Agent d'expérience. Vous avez besoin d'un service professionnel. N'hésitez plus, appelez dès maintenant. SYLVIE BERTHIAUME 561-3222 c. 90</p>	<p>PRIX RÉDUIT - AUBAINE - Wilson's Corner. Route 307. Vous recherchez la vie à la campagne? 3 c.c., 2 étages, rénové. Près des centres de ski et golf. \$59,000. (89-982) NORMAND LEPAGE 561-3222 p. 148</p>
<p>L'AGENT QUI EST À L'ÉCOUTE DE VOS BESOINS! Pour vendre ou inscrire votre propriété, communiquez avec moi au 770-1616 ANNE-MARIE LAFLEUR</p>	<p>OLD CHELSEA Magnifiques lots résidentiels d'un acre et plus. Entre route 105 et rivière Gatineau. Financement disponible. (86-1142) ALBERT MARELLY</p>	<p>DIRECTEMENT DU CONTRACTEUR Gatineau. Superbe semi-détaché, 3 c.c., s. de lavage au r.c. S-sol pleine grandeur. Doit être vue pour être appréciée. Offert à \$79,500. Inf.: PIERRE-ANDRÉ GAREAU 561-3222 code 33</p>	<p>VIVRE EN CAMPAGNE - Tout en étant en ville sur un acre de terrain. Coquette maison de 3 c.c. (89-000) MARIE-REINE GASCON</p>	<p>LAC DES LOUPS La Pêche. Vous recherchez une prop. secondaire ou principale à la campagne? Informez-vous. Superbe 3 c.c., const. récente. Offert à \$41,500. (89-000) PIERRE-ANDRÉ GAREAU 561-3222 code 33</p>

Bur.: (819) 243-4499
Bur.: (819) 684-2830

André Durocher & Associés

ARPENTEURS-GÉOMÈTRES

225, boul. la Gappe, Gatineau, QC J8T 9Z6
115, rue Principale, Aylmer, QC J9H 3M2

POURQUOI PAYER PLUS?

DRN BRUNET **3% EXCLUSIF**

Courtier realtor 777-9550 *Pour vendre votre propriété*

MEME SERVICE PROFESSIONNEL

<p>PTE-GATINEAU - 7 De Pincourt. Maison jardin, unité de bout, 1989, 3 c.c., s. à manger avec porte patio. S-sol 8' de haut. Occupation immédiate. Garantie 5 ans APCHQ. Secteur de choix. \$89,000. BELLA JOANISSE 827-1283</p>	<p>HULL, 160 Dumas - Rénové 1985. Unifamiliale 1 étage 1/2 briques. S. à manger, 6 c.c., très grand terrain. GERARD DANIS 771-2358</p>
<p>GATINEAU, rue David - Bung. stucco, deck, piscine hors-terre, s. fam. avec foyer naturel! Prix demandé \$70,000. RAYMOND COURCHESNE 771-1873</p>	<p>HULL, 13 Pilon Maison 2 étages, 3 c.c., grande cuisine, s. à manger, chauff. huile eau chaude, entrée pavée, finition ext. vinyle fait 1983. Vide sanitaire. Prix réduit! JEAN VEZINA 777-6589</p>
<p>HULL, 24 Boucher - Voici l'occasion de vous installer près des services importants d'une ville. 3 c.c., s. à manger, chauff. au gaz. Ext. en brique dans un beau et paisible quartier. BUREAU: 777-9550</p>	<p>HULL, 79 Nicolet - Splendide rés. comprenant 1 logis de 3 c.c. et aussi sous-sol aménagé, s. fam. et s. de lavage plus logis de 1 c.c., très propre. GILBERT SAVAGE 771-2512</p>
<p>HULL 67 Prévoist - Immeuble à revenus de 4 logis, secteur Val Tétrault. Près du parc de la Gatineau et autres services. Revenus bruts annuels de \$70,400. Fait voir! Demande \$138,000. MICHEL SCHREINER 778-6129</p>	<p>HULL OUEST Superbe terrain 1 acre en face du Parc de la Gatineau. AIME LEFEBVRE COURTIER 643-4951</p>

COMMERCIAL ET MULTIFAMILIAL

<p>HULL-RESTAURANT LICENCIÉ Restaurant licencié et immeuble. 50 places, licence pour 79 personnes. Commerce établi. Bon chiffre d'affaires. Idéal pour proprio-opérateur. (89-963) NORMAND LEPAGE 561-3222 CODE 148</p>	<p>VAL TETREAU: 4 LOGIS Revenus annuels: \$18,540. Rénové. Tous les logis loués avec baux. Electricité et chauffage sont au frais des locataires. (89-1028) NORMAND LEPAGE 561-3222 code 148</p>	<p>RESTAURANT / BAR ET MOTEL A louer. Restaurant, bar 92 places, licencié et 10 unités de motel. Incluant tout l'équipement et mobilier. Excellente opportunité. (89-1034) NORMAND LEPAGE 561-3222 code 148</p>	<p>CONDOS: Commercial et industriel à vendre ou à louer. Choix de condos de 1000 p.c. + poss. d'aménager immédiatement un 2e étage. Situé dans le parc Gréber, près autoroute 50. (89-945) NORMAND LEPAGE 561-3222 code 148</p>	<p>DUPLEX OU TRIPLEX Gatineau ou Hull. Excellents revenus. Faites vite avant la TPS. (89-1014) MARIE-REINE GASCON</p>
<p>HULL - Bâtisse commerciale avec 5 logis plus local commercial. Emplacement de choix. (89-672) ALBERT MARELLY</p>	<p>MONT-BLEU 8 logis, excellente condition. Revenu potentiel \$43,000. Electricité et le chauffage sont au frais des locataires. (88-278) ALBERT MARELLY</p>	<p>RESTAURANT ET HÉBERGEMENT Vous voulez investir? J'ai un bon choix de propriétés. Motel et restaurant - bar. Hull, Gatineau et la région. Excellents emplacements. (89-976 et 89-977) NORMAND LEPAGE 561-3222 CODE 148</p>	<p>HULL Le rêve de tout propriétaire. Aucun logement vacant. Triplex rénové dans un secteur avec beaucoup de potentiel. (89-648) ALBERT MARELLY</p>	<p>NOUVEAU, TRIPLEX Gatineau. 3 - 3 chambres, revenu de \$17,580. par an. Chauffage, gaz et eau chaude. Stationnement 3 voitures. Possibilité de 5. Pour inf. suppl.: SYLVIE BERTHIAUME 561-3222 code 90</p>

Les personnes intéressées à s'impliquer avec les scouts et guides au Marathon canadien de ski du 9 au 11 février prochains devraient laisser leur nom à Kathleen McLean au 827-2800.

Pierre Saint-Louis, commissaire aux Cré-activités, annonce que les scouts et guides de l'Outaouais participeront encore une fois aux activités de Bal de neige, Parc Jacques-Cartier à Hull, du 3 au 12 février 1990.

Guides et éclaireurs, pionniers et kamsok, aînés et aînées s'impliqueront dans Bal de neige à titre de bénévoles à la sécurité et auprès des enfants perdus. On peut communiquer avec **France Thauvette** (771-7063) aux heures habituelles de bureau ou avec **Pierre Saint-Louis** (643-9158) en soirée.

Parmi les projets du commissaire aux Cré-activités, **Pierre Saint-Louis**, il y a aussi Servi-fleurs, où scouts et guides visitent les bénéficiaires des hôpitaux et centres d'accueil de la région.

A ses deux premières années, Servi-fleurs a connu un succès considérable et **Pierre** compte bien rééditer l'événement. Les responsables qui y ont participé l'an dernier devraient communiquer avec **Hélène Brissette** au 663-1822 ou **France Thauvette** au 771-1063.

Avec les scouts et les guides, on peut s'attendre à tout... ou presque: les aînés et aînées du carrefour L'Etoile du Nord ont fixé au 27 janvier prochain la date de leur party de Noël avec échange de cadeaux! Qui d'autre aurait pu y penser?

Les scouts et guides de l'Outaouais recherchent les jeunes totémisé(e)s portant les noms suivants: Abeille énergique, Biche Loutre consciencieuse, Neige discrète, Pensée méticuleuse, Pinson persévérant, Renard farand. Ils sont priés de communiquer avec **France Thauvette** au 771-7063 aux heures habituelles de bureau ou avec **Pierre Chartrand** à 778-3457 le soir.

Les louveteaux de Sainte-Rose-de-Lima sont revenus enchantés de leur camp d'automne. Quant aux animateurs, certains semblaient avoir trouvé la fin de semaine plutôt éprouvante!

Stéphane Boyer et **Marie-France Martin** sont deux personnes qui n'ont pas hésité à donner un coup de main à une

SCOUTS ET GUIDES

avec **François-Pierre Gingras**



récente cérémonie scout à titre de bénévoles et cela est venu jusqu'aux oreilles des Hebdos de

l'Outaouais. On les en félicite.

de gens dont la participation récente a été remarquée, on retrouve **Gérard Charest**, **Gilles Pelletier**,

l'aumônier **Donald Parent** et l'éclaireur **Jean-François Brabant**.

voilà courtier



trans-action

TRANS-ACTION G.B. ASSOCIÉS
Courtier inc.
Village Place Cartier, boul. St-Joseph, Hull
776-5564

"FIEZ-VOUS A NOUS... NOUS SOMMES FIABLES!"



AYLMER - Duplex rénové en 1980. Prix en-dessous de l'évaluation. \$69,500. (89-758)

ROBERT POIRIER
684-8477

VOIR AUTRES INSCRIPTIONS À LA T.V. CANAL 13.



SITUE SUR TERRAIN COMMERCIAL - Grand 2 étages rénové en entier, 3 c.c., grand sous-sol, s. à manger, piscine. Situé à 1 coin du boul. St-Joseph et des Galeries de Hull.
ROGER RENAUD 771-2278 (C.T.)

RUE VICTORIA - Condo 7e étage avec vue panoramique. Foyer, 2 c.c. Prix \$88,500.

CLUB VIDEO - Hull, 3000 membres et plus, très achalandé.

AYLMER - Jolie maison, foyer, s. à manger, 3 c.c., piscine. Prix réduit.

GASTON LEMIEUX
776-5566 ou 778-4134

MONT-BLEU - Aucun tracas d'entretien extérieur. Joli condo 2 c.c., foyer, s. à manger, porte patio. Construction récente. Prix demandé \$67,000 négociable. (89-690)

LAC MCGREGOR - Chalet hivérisé, bord du lac, chauffage élect. + bois. Bonne condition. Prix demandé \$69,000. (89-734)

CH. CLOCK ET TERRY FOX - 110 acres, terrain semi-boisé. Prix demandé \$130,000. (89-713)

PAUL GOULET
770-1197 ou 778-4451



ACHETEZ MAINTENANT, PAYEZ AU PRINTEMPS - Superbe maison-jardin, foyer, grandes pièces. Hull. (89-519)

PAULINE NOEL
568-3756

DUPLEX - 183 St-Louis, Gatineau. \$59,900. Grand terrain. (89-240)

TRIPLEX - Gatineau, près de St-Ené, très propre, bons revenus. (89-582)

PARC DE LA MONTAGNE - 2+1 c.c., cuisine refaite à neuf, plaque chauffante, four encastré, compacteur, piscine hors-terre. (89-679)

LOGEZ-VOUS À BON COMPTE - Unif., 3 c.c., planchers bois franc. \$59,900.

LINO MORIN 568-1857



RÉNOVÉ - Bungalow \$69,900 refait à neuf, sous-sol pleine grandeur. Faut voir. (89-746)

GUY BELANGER 776-1255 ou 776-5564



CARREFOUR - Split level de 1,450 p.c., s. fam., abri d'auto, s. à manger. Appelez-moi. (89-400)

GUY BELANGER 776-1255 ou 776-5564

SECTEUR DES SABLES - \$119,900, construction 1984, maison en brique et à poutres. 2+1 c.c., s. à manger, 2 s. de bains, sous-sol fini, s. fam., foyer, garage 14x30. (89-703)

GATINEAU, COMMERCIAL - 2 étages, r.d.c. local loué \$350/m., chauffé, éclairé. 2e local à louer \$600/m. A l'étage, logis de 3 c.c., lumineux, \$169,900. (89-583)

TEMPLETON, RUE BEDARD - Bungalow 3 c.c., sous-sol semi-fini, poêle à comb. lente, terrain arbres fruitiers, piscine h.t. \$79,900. (89-636)

GISELE MORIN 561-1067



5 SEMI-DÉTACHÉS NEUFS - 4 modèles, style unique, 3 c.c., secteur de choix, Gatineau, aire ouverte, extra. A partir de \$79,900. (89-648)

MAURICE BOUVIER 561-3222 code 176



NEUF - 1,939 p.c. habitable, 3 c.c., split modèle unique. Plafond cathédrale. Tout fini. Tourbé en entier. Bon prix. Gatineau. Choix de 3 autres modèles.

MAURICE BOUVIER 561-3222 code 176

6 CONDOS - de 2 et 3 c.c., Hull, 1986, 2 balcons, foyer, 5 appareils élect. Impeccables. A partir de \$74,000. (89-747)

INVESTISSEURS - 2 logis, Hull, \$74,500. 5 logis, Pte-Gatineau, \$99,000. 9 logis, Hull Wrightville, \$265,000. 16 logis, Gatineau, \$550,000.

ROSE QUIMET 771-3392



CONSTRUCTION 89 - Deux étages tout brique, 2,430 p.c., 4 c.c., s. de séjour et foyer, s. à manger et salon planchers bois dur, 3 s. de bains. Très moderne. Bien situé. (89-664)

JEANNINE GRAVELLE 777-0552 (V.B.)



NEUF - Construction 89, non habité, Limbour 2 étages, 3 c.c., salon et s. à manger ouvert bois dur, cuisine et s. de séjour plancher chêne, garage double. \$146,900. (89-487)

JACQUES NOËL 561-1878



TERRAIN - 150 x 150, près de l'avenue Gatineau. L'étude du sol a été faite. Prêt à construire. Informez-vous. (89-228)

HENRI MENARD
776-3588 ou 561-3222 c. 524

UN VRAI BIJOU! Idéal pour jeune famille. Village Côte d'Azur, s. à manger, armoires mélamine. Terrain clôturé. Garage. (89-668)

PRIX RÉDUIT, GATINEAU - Secteur C.I.P., 2 étages avec garage, s-sol semi-fini. Inf.-vous. (89-599)

GATINEAU - Idéal pour jeune couple. Bungalow sous-sol fini. Beaucoup d'extra. Impeccable. (89-623)

ROSE QUIMET 771-3392



GATINEAU - Près de la polyvalente Nicolas. Unifamiliale, revenu possible au sous-sol. Réduction du taux d'intérêt. Informez-vous. (89-467)

MICHEL COUTURE
561-3222 c. 72 ou 643-3241



MONT-CASCADES - De l'espace pour vos enfants, un intérieur chaleureux pour vous, un cadre champêtre. Voici votre futur foyer. Appelez-moi. (89-685)

JACQUES NOËL 561-1878



LE CHARME À LA CAMPAGNE - 3 c.c., foyer, verrière, foyer dans la ch. des maîtres et tourbillon. Ne manquez pas. (89-640)

DEPANNÉUR - Bon chiffre d'affaires, bon prix. Informez-vous. (89-550)

CONDO, CONDO - 2 c.c., spacieux, garage, pas cher... et très central. (89-441)

TERRAIN - 16,000 p.c., commercial, très bien situé. Plusieurs possibilités. (89-639)

BACK SPLIT - 3 c.c., toit cathédrale, sous-sol fini, foyer, très négociable. (89-547)

JOSÉE GROULX 778-4260

COÛTE D'AZUR - Impeccable. Possession rapide. Prix réduit. 4 c.c., foyer, garage double. Doit être vue. (89-621)

HULL, PRIX RÉDUIT - Possession 1er juillet. Bungalow 3 c.c., bois franc, garage. Impeccable. (89-614)

LOUISE LEVESQUE
568-4984

NOUVEAU - Duplex; logis du proprio très bien fini. 2e logis loué \$350. par mois, pas chauffé, pas éclairé. (89-749)

FAMILLE SPORTIVE - J'ai pour vous un bungalow près des portes de ski Edelweiss. Bon garage pour bricoleur. (89-733)

ROGER RENAUD
771-2278

4 LOGIS - Secteur St-Raymond. Loués non chauffés, non éclairés. Peu d'entretien. Idéal pour premier investissement. (89-650)

OCCUPATION IMMÉDIATE - 1984, 4 chambres. Sous-sol bien aménagé. Garage détaché. Grand terrain. Galerie arrière avec vue de la rivière Gatineau et Hull. Prix réduit. (89-361)

RAYNOLD DEMERS
561-6580 ou 561-3222 code 520

GATINEAU, 10 LOGIS - Tous loués avec baux. Revenu annuel \$51,960. Prix \$345,000. Très bon placement. (89-483)

POUR BRICOLEUR - Gatineau 3 et 4 logis vendus ensemble. Revenu annuel \$26,380. Prix \$178,900. (89-407)

LOGEZ-VOUS À BON COMPTE - Gatineau, 4 logis 2-3 et 2-1 c.c. Prix \$124,900.

HULL - 2 propriétés vendues ensemble, 312 et 314 Notre-Dame. 2 et 3 logis. (89-607-608)

TEMPLETON - Bungalow 3 c.c., garage, grand terrain. Prix \$76,900.

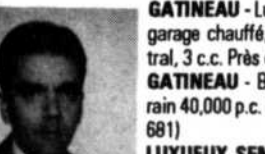
NOUVELLE INSCRIPTION - Gatineau, bungalow avec foyer, abri d'auto, sous-sol fini. Poss. de revenu. (89-707)

GERARD AMYOT 771-1327

GATINEAU - 2 étages rénové en 87, armoires, fenêtres et portes neuves. 1,900 p.c. Une aubaine à ne pas manquer! \$72,000. (89-660)

COTE D'AZUR - Bungalow 28x42, garage, 5 c.c. Taxes totales \$1,416. Vente rapide. Seulement \$120,000.

ROBERT WOODSTOCK
568-0568

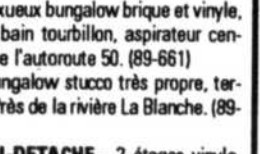


GATINEAU - Luxueux bungalow brique et vinyle, garage chauffé, bain tourbillon, aspirateur central, 3 c.c. Près de l'autoroute 50. (89-661)

GATINEAU - Bungalow stucco très propre, terrain 40,000 p.c. Près de la rivière La Blanche. (89-681)

LUXUEUX SEMI-DÉTACHÉ - 2 étages vinyle, terrassement. Construction 1988. Lustres et verticaux inclus. A voir. (89-726)

MICHEL BOULIANE 561-3222 code 525



GATINEAU - Si vous cherchez de l'espace! Charmante, super propre. Entièrement rénovée. Vaut une visite. (89-552)

YVON GERMAIN 561-5970



PTE-GATINEAU - Un chez-soi à bon prix. Très propre. Un des plus beaux terrains du secteur. Près des écoles, centres d'achat. Appelez-moi. (89-708)

ST-PIERRE DE WAKEFIELD - Chalet-maison accès au lac Claude. Idéal pour motoneige, ski de fond, etc. Accès à l'année. Seulement \$25,900. (89-533)

YVON GERMAIN 561-5970

Century 21
MARCEL JOLY INC.
569 boul. St-Joseph
Hull
776-3332

MAISON SUR LE BORD DE L'EAU - Chalet en ville. 76' frontage sur la rivière des Outaouais. bung. 2 c.c., garage double, clôturé, s-sol semi-fini, P.C.L. Faites vite, prix pour vente rapide.
PARTEZ EN AFFAIRES - Pourvoirie à Val des Bois. Licenciée. Site enchanteur, clientèle déjà établie. 7 chalets plus le lodge et tout équipé sur 18 acres de terrain. Appelez-moi.

AYLMER, 899 Ch. Cook - Maison 1250 p.c., 1 1/2 acre, 5 appareils ménagers, 3 c.c., tracteur, table de billard, foyer, sous-sol fini. Idéal pour famille.

HULL - Mont-Bleu. Condo en rangée. 3 c.c., 2 s. de bains, 2 stationnements intérieurs. Très très propre et privé. Frais de condo \$65. par mois.
HULL, PARC DE LA MONTAGNE - Bung. 3 & 1 c.c., sous-sol fini avec s. de bains, air climatisé central et plusieurs extra. Piscine couverte. Vaut une visite.
HULL, PARC DE LA MONTAGNE - Bung. 3 & 1 c.c., sous-sol fini. Très bien entretenue. Près des écoles, etc. Téléphonez-moi.
PTE-GATINEAU - Rue Moreau. 4 terrains zones triplex jumelés. \$25,000 chacun.

STÉPHANE DOMPIERRE 783-9116



LAC DES PLAGES - Très beau chalet 4 saisons. 50 pieds de façade sur Lac des Plages. 4 paliers, 3 c.c., 2 foyers. C'est à voir. Beaucoup d'extra. Photo au bureau.
MARCEL LEFEBVRE 594-1104



HULL - Bung. 3 & 1 c.c., s. fam. au s-sol. Plancher en bois franc. Terrain très privé avec piscine creusée.



GATINEAU - Duplex entièrement rénové. Terrain de 2.5 acres avec garage commercial. Loué pour mécanique. Logis 1 - 3 c.c., logis 2 - 2 c.c.



BUNG. - Avec garage, tout brique, 3 c.c., s-sol fini, terrain 80x125. \$89,000. Possession rapide si désiré.
MARCEL LEFEBVRE 594-1104



SECTEUR LA SABLONNIÈRE - 2 étages, 3 c.c., cuisine avec armoires en chêne.

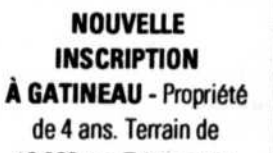


GRAND TERRAIN - paysager et clôturé. Propriété impeccable.

LOUISE DUCHESNE 783-8776



GATINEAU - Semi-détaché 2 étages, 3 c.c. Construit rue Pasteur, voir modèle au 1335 Maloney. Choix de couleurs.



NOUVELLE INSCRIPTION À GATINEAU - Propriété de 4 ans. Terrain de 13,398 p.c. Très propre. \$79,900. Ne manquez pas cette chance.



DUPLEX SEMI-DÉTACHÉ - \$89,900 ch. 2 semi-détachés duplex. Tous 3 c.c., tous occupés. Terrain total 12780 p.c. S'achète individuellement aussi. Près de tous les services.



\$98,500 - A GATINEAU - 2 étages, 2 très grandes c.c. plus 1 au sous-sol. Cuisine moderne, s. à dîner et salon érablé. Concept très moderne.



5 LOGIS - Tous loués. \$22,200. revenus annuels. Très bien situé. Tout brique. Très bon investissement.

LOUISE LAVIGNE 787-6808

HULL - SEULEMENT \$72,000 - 2 étages, rénovés. Beau secteur. Jolie maison à bon prix.
TERRAIN 10 ACRES - Près Masham. Avec ruisseau. Peut construire. Prix négociable.
HULL - DUPLEX - Près hôpital 2 x 2 c.c., grand terrain, garage. Excellents revenus. Loués pas chauffé, pas éclairé.

GRAND RESTAURANT - Secteur de choix. Excellente réputation. Très bon potentiel. Grand stationnement. Appelez-moi. Vaut vendre.
GATINEAU - NOUVEAU - Duplex 2 x 2 c.c., terrain 8695 p.c. Rénové, bons revenus. Très négociable.
PARTEZ EN AFFAIRES!!! - Fonds de commerce, Hull. Nettoyeur tapis - meubles. Bien établi. Bonne clientèle. Occasion unique.

INVESTISSEURS - Rue St-Rédempteur. J'ai ce que vous cherchez. Excellents revenus. Appelez-moi!
LUXUEUX CONDO - Beau secteur. Faites votre choix. J'ai ce que vous recherchez! Prix pour vendre.

MADELINE BRAZEAU 782-4220

ROYAL LePAGE

Où vous passez en premier

Services immobiliers Royal LePage Itée, courtier

 <p>AYLMER \$135,000 - Secteur tranquille! 1,456 p.c., 3 c.c., grande cuisine, construction de qualité. IMPECCABLE! (AN8902457) LOUISE LAROUCHE 684-7762</p>	 <p>AYLMER - PRIX REDUIT - Comme un sou neuf, 2 c.c., 1 1/2 s. de bains, foyer, près de tout. Faut voir! (AN8902471) HUGUETTE LAMIRANDE 685-0902</p>	 <p>ANGERS - Bung. secteur tranquille. 3 c.c., 2 s. de bains. S-sol aménagé. Bar, PCL 15 min. du centre-ville. (GT8900210) FRANÇOIS JR. CLÉROUX 243-6124</p>	 <p>LAC STE-MARIE - Bung. près de l'eau. Solarium. 3 c.c., possibilité d'un deuxième logis. Garage, foyer et meublé. (GZ8901720) FRANÇOIS JR. CLÉROUX 243-6124</p>	 <p>HULL 99,500 - Près de l'hôpital CHRO. Bung. rénové pour handicapé. Logis au sous-sol. Vaut une visite. (GB8900435) JOVETTE LAFONTAINE 827-2306 ou 593-8282</p>
 <p>PTE-GATINEAU \$82,500 - Bung. 2 étages. 4 c.c., grande s. à manger, 1650 p.c. de plancher. Rénové, très propre. Il faut vendre. (GH8902393) GILLES DUPUIS 663-4335</p>	 <p>BOUCHETTE \$74,500 - Lac 31 milles. Chalet hivernisé. Face au lac sur 1 acre de terrain. Très privé. (GZ8902180) LEONE TALBOT 777-5335</p>	 <p>GATINEAU \$131,900 - 360 Lallemand, 2 étages avec app. au sous-sol. Offre tous les avantages possibles. (GG8902537) LEONE TALBOT 777-5335</p>	 <p>PTE-GATINEAU \$75,000 - 34 Raoul. Une bonne affaire. Maison avec revenu. 3 c.c., emplacement idéal. (GH8901659) LEONE TALBOT 777-5335</p>	 <p>CARREFOUR \$124,900 - 52, Des Bretons. 2 étages tout brique. Très coquette. Planchers bois franc. 3 c.c., paysager. (GH8901784) LEONE TALBOT 777-5335</p>
 <p>CANTLEY \$118,000 - Split level brique et stucco. 3 c.c., très moderne. Construction neuve. Secteur Cantley. (GG8902455) LEONE TALBOT 777-5335</p>	 <p>NOUVEAU - Super duplex. Secteur Gatineau. Triplex neuf secteur de prestige! Seulement quelques unités. (GI8902154) STEPHANE BISSON 561-7043 ou 769-0886</p>	 <p>FERME LIMBOUR - Maison de prestige. Foyer dans s. fam. 3 c.c., occupation immédiate ou plus tard. (GG8902537) STEPHANE BISSON 561-7043 ou 769-0886</p>	 <p>MONT-LUC - Prix réduit. Tout brique, 2 foyers. Grandes pièces. Poss. logis au sous-sol. Faut vendre. Appelez-moi. (GG8901356) HELENE MASSIE 561-4740</p>	 <p>ANGERS - Offrez-lui un cadeau pour Noël. La paix à la campagne. 3 c.c., salon avec foyer. S. à manger et plus. (GT8901780) HELENE MASSIE 561-4740</p>
 <p>PTE-GATINEAU - Superbe semi-détaché. 4 c.c., agrandissement d'une s. fam. au rdc. Grand deck. Vaut une visite. (GH8902469) FRANCE GELINAS 561-8888</p>	 <p>GATINEAU \$77,500 - Condo Faubourg 4 Saisons. 2 c.c., foyers, construit 87. Prix en bas de plusieurs milliers de dollars que du neuf. (GH8901533) FRANCE GELINAS 561-8888</p>	 <p>TEMPLETON \$69,900 - La campagne près de tout. Bungalow avec aucune réparation à être effectuée. Terrain clôturé. (H8902071) ANDREE PLOUFFE 595-1845</p>	 <p>MONT-BLEU \$95,000 - Pas cher! Bungalow tout brique, planchers en bois franc, salle à manger. Cour très privée. (H8901748) ANDREE PLOUFFE 595-1845</p>	 <p>HULL - Ile de Hull, 2 logis rénovés, 2 garages, venmar, chauffage élect. Près des services. Logez-vous à prix modique. (H8902253) RITA MORISSETTE 598-7667</p>
 <p>HULL - Luxueux condo dans M. des Trembles. Foyer, air climatisé, 3e étage, porte-g.-robe miroir et mur. Libre. (H8901525) RITA MORISSETTE 598-7667</p>	 <p>MONT-BLEU \$103,500 - Un petit bijou de maison. Fournaise, fenêtres, armoires changées. Clôturé. Garage. Vente rapide. (H8902534) LUCIEN BRISSON 776-6486</p>	 <p>GATINEAU \$165,000 - Superbe maison neuve, foyer en pierre, bois franc, 32952 p.c. terrain. Secteur recherché. (H8902488) BIBIANE LANGLOIS 643-5750</p>	 <p>COTE D'AZUR - 2 étages, 3 ans, 3 c.c., chauff. A.F.G., foyer, s. à manger, 2 1/2 s. de bains, terrain 9706 p.c., paysager. A voir. (H8902030) NICOLE ROSS 568-3121 561-3222 code 372</p>	 <p>LAC DES LOUPS \$239,000 - Superbe duplex, belle plage, Lac Halverson, maison de rêve avec revenu à l'étage. Abri pour bateaux. (H8902317) ANDRE SALKO 778-0421</p>
 <p>PARC DE LA MONTAGNE \$112,500 - Bungalow 4 c.c., planchers bois franc, très propre, possession immédiate. Garage double, piscine h.t. (H8902205) ANDRE SALKO 778-0421</p>	 <p>MONT-BLEU - Semi-détaché, 4 c.c., grand salon et salle à manger. Secteur recherché, près Cégep et parcs. (H8902073) FERNANDE SIROIS 771-2705</p>	 <p>MONT-BLEU Bungalow avec logis, bois franc, toit neuf, tout brique. Logez-vous à bon compte. (H8904553) DANIELLE BELAND 778-7600</p>	 <p>TEMPLETON \$79,900 - Secteur tranquille. 3 c.c., près des églises, transport. Vaut une visite! (MJ8902514) MIREILLE MARENGERE 663-2836 - 663-1222</p>	 <p>CANTLEY \$106,000 - Bung. 1,500 p.c., 3 foyers. Terrain 40,600 p.c. Très grandes pièces. Situé sur un site enchanteur. (MG8902516) JEAN-PAUL HURTUBISE 643-9089 ou 663-1222</p>
 <p>PTE-GATINEAU \$65,900 - Semi-détaché. Dos à dos. Très propre. Près école, trans. Un vrai bijou. Plusieurs extra. (MH8902458) MIREILLE MARENGERE 663-2836 - 663-1222</p>	 <p>TEMPLETON \$94,500 - Belle maison style mansarde. Beau secteur. Très bien décorée et très grand terrain avec piscine. (MJ89002464) MAURICE VANDAL 663-9193 ou 663-1222</p>	 <p>TOURAINES \$166,900 - Unifamiliale 2,600 p.c. de qualité. 2 étages, 4 c.c. Foyer, bain romain dans CCP. FAUT VOIR! (MG8902510) MIREILLE MARENGERE 663-2836 ou 663-1222</p>	 <p>HULL Vous aimez le confort. Superbe CONDO, 3 c.c., planchers bois franc au rez-de-chaussée, foyer, aspirateur central, air climatisé central. Sous-sol fini, garage, bien décoré avec beaucoup d'extra. (AA8902508) PEARL BINET 777-5657</p>	 <p>PTE-GATINEAU \$59,900 - Quadrex. Logez-vous à prix modique. 3 c.c., avec belle cour. Faites vite. Rénové. Bien situé. (GH8902539) FRANÇOIS JR. CLÉROUX 243-6124</p>
 <p>ST-ANDRE AVELLIN \$435,000 - Site de camping superbement aménagé. 65 acres. Lacs, c. communautaire, piscines, tennis, etc. (GR89-007)</p>	 <p>HULL - Nouvelle inscription. Près des Galeries de Hull. 3 c.c., cuisine avec armoires en chêne. Logez-vous à bon compte. (GA8902333) GATINEAU NEUF - Maison prête à emménager. 2 c.c., concept air ouvert. Le prix seulement \$75,900, mais faites vite. (GI8901663) STEPHANE BISSON 561-7043</p>	 <p>43 ST-ANTOINE \$79,900 - 4 logis de 1 c.c., tous loués. Bons revenus. Proprio ouvert à toute offre. Il faut vendre. (GH8902082) GILLES DUPUIS 663-4335</p>	 <p>12 LOGIS (NEUF) - Pte-Gatineau. Excellent rendement, tous loués pour un an. Possibilité de revenus additionnels. Grand stationnement. Investissez maintenant!! 6 LOGIS - Pte-Gatineau. Bien situé, zoné commercial. Il rapporte déjà. Un placement certain!!! ANDREE PLOUFFE 595-1845</p>	 <p>MONT-BLEU \$89,900 - 9 Pelletier. Semi-détaché, 1437 p.c., 4 c.c. en haut. Sous-sol bien fini, près du Cégep. MICHEL ROBILLARD 776-4182 - 770-9221</p>
 <p>ST-ANDRE AVELLIN \$54,900 - Restaurant au Petit Lac Simon. Possession immédiate. Très propre, bien équipé. Immeuble et commerce. (GR89-009) MADELEINE PINSONNAULT 663-1521</p>	 <p>GLEN ALMOND - Service d'essence \$120,000 (MT89-018) PTE-GATINEAU - Quadrex impeccable. (MH8902207) LA LIÈVRE \$75,900 - Bungalow réduit. (MT8902278) LAURENT OURROUET 643-3583 - 663-1222 GATINEAU \$61,700 - Vous payez un gros foyer? Soyez chez vous. Joli petit bung. 3 c.c. Prix pour vous accueillir. (MI8901296) JEAN-PAUL HURTUBISE 643-9089 ou 663-1222</p>	 <p>GATINEAU - Grandes pièces bien divisées. Const. 2 ans. Avec beaucoup d'extra. Appelez-moi. Pour plus de détails. (MI8901320) GATINEAU - Impeccable 4 c.c., s-sol aménagé. Très coquet et accueillant. Idéal pour possession au printemps. (MI8901821) DIANE FORGET 663-6730 - 663-1222</p>	 <p>LA LIÈVRE - Terrain sur le bord de l'eau. (MT8902162) Maison construite 87 avec 10 acres de terre, grange, mini-ferme. (MT8902164) Chalet Lac Original avec plage. (MT8902168) Maison de campagne (MT8902276) JACQUES THAUETTE 454-2346 - 663-1222</p>	 <p>VAL DES MONTS - Amateur de campagne tout en étant près du centre-ville. 4 c.c., piscine creusée. Vaut une visite! (MP8901561) DIANE FORGET 663-6730 - 663-1222 TEMPLETON - Joli bung. 85. Beaucoup d'extra. Piscine creusée, autobus à la porte. Décoration de bon goût. Faut voir! (MJ8902541) JOHANNE FLEURY 671-3551 - 663-1222</p>

GATINEAU 315 boul. Gréber - 561-0223
GATINEAU 400 boul. Maloney - 663-1222

HULL 490 boul. St-Joseph - 770-9221
AYLMER 210 Ch. d'Aylmer - 684-2260
Centre commercial GLENWOOD

COMMUNICATION-QUÉBEC

avec Pierre Cousineau

Équipement de hockey

Vous jouez au hockey? Eh! bien sachez que lorsque vous pratiquez le hockey sur glace, vous devez porter les équipements protecteurs suivants:

1. un casque protecteur;
2. un protecteur facial complet (visière transparente complète ou grille métallique);
3. un protège-cou;
 - couvrant toute la face antérieure du cou située entre sa base et l'extrémité supérieure de la pomme d'Adam;
 - fait d'un matériau empêchant un coup de lame de patin de couper ou de lacérer la partie protégée du cou;
 - conçu de façon à empêcher son déplacement au cours du jeu.

Ce règlement s'applique à toute personne qui pratique le hockey au Québec, sauf pour les joueurs professionnels.

Ski alpin

Tous les adeptes de ski alpin ou d'autres sports pratiqués sur une piste de ski alpin doivent se conformer au Code de sécurité du ski alpin.

- Le skieur doit:
- respecter la signalisation;
 - céder la priorité aux skieurs en aval (plus bas) et emprunter une direction qui assure leur sécurité;
 - céder le passage aux skieurs en amont (plus haut) lorsqu'ils s'engagent dans une piste et aux intersections;
 - utiliser des skis munis de carres et d'un système de freinage;
 - s'assurer, lorsqu'il s'arrête dans une piste, qu'il peut être vu des skieurs en amont et qu'il n'obstrue pas les pistes.

Jeunes promoteurs

Le programme «Jeunes promoteurs» peut vous aider à créer votre propre entreprise. Si vous êtes âgé de 18 à 20 ans et détenez un certificat d'études secondaires, vous pourriez bénéficier d'une aide financière pouvant atteindre 8 500 \$ répartie sur une période de deux ans.

Le projet soumis doit:

- viser la création d'une entreprise à but lucratif enregistrée ou incorporée;
- engendrer une activité qui aura un impact économique significatif;
- démontrer l'existence d'un marché potentiel;
- offrir un produit ou un service sur un marché où il n'existe pas de surplus de produits ou de services et qui n'entraînera pas une concurrence déloyale;
- démontrer que l'entreprise a des perspectives de rentabilité et de

viabilité à brève échéance.

Boire ou conduire

Durant la période des Fêtes, les «partys de Noël» se succèdent. Dans beaucoup de cas, l'alcool est au rendez-vous. Aussi, il faut se rappeler qu'il n'y a qu'un seul choix possible: boire ou conduire. La limite légale d'alcool dans le sang pour conduire a été établie à 0,08. Toutefois, le nombre de consommations que vous pouvez absorber sans dépasser la limite légale varie d'un individu à l'autre, dépendamment du sexe, du poids et d'autres facteurs. Pour être bien sûr de vous, ne prenez jamais le volant si vous avez bu.

Savez-vous ce qu'est un whip?

Le whip est un député désigné par le chef du parti ou élu par ses pairs.

Il a pour tâche principale de maintenir le bon ordre dans les rangs de son groupe parlementaire, la cohésion et la solidarité parmi ses collègues. Il veille à ce que ces derniers soient présents à l'Assemblée nationale, il note les noms de ceux qui doivent intervenir au cours des différents débats et fait appel au nombre maximum de députés de son parti en cas de vote.

En outre, le whip s'assure de la présence aux séances, des diverses commissions des députés qui en sont membres, veille à la répartition des tâches, aux services de soutien aux députés (secrétariat, recherche, etc.) et participe au choix des membres des délégations.

Heures d'ouverture

En raison de la période des Fêtes, les heures d'ouverture des magasins sont modifiées. Les établissements commerciaux des villes d'Aylmer, Buckingham, Gatineau, Hull et Masson pourront donc ouvrir de 8h30 à 21h00, du 27 novembre au 11 décembre 1989, excepté les dimanches. Vous pourrez également y magasiner jusqu'à minuit les mardis 5 et 12 décembre. De plus, et ce dans l'ensemble des villes du Québec, les établissements commerciaux seront ouverts de 8h30 à 21h00, du 11 au 23 décembre 1989 ainsi que de 13h00 à 18h00, le 26 décembre. Les commerces seront toutefois fermés les 17, 24, 25 et 31 décembre 1989 ainsi que les 1er et 2 janvier 1990. L'horaire régulier s'applique du 27 au 30 décembre.

COMMUNICATION-QUÉBEC
770-6910